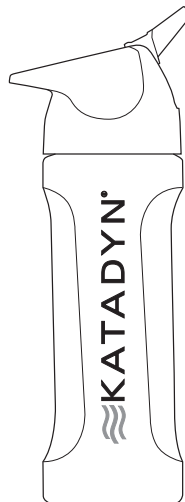




Katadyn MyBottle
Portable Water Purification System

Katadyn ViruPur Replacement Cartridge
(Model #8018087)



EN

DE

FR

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

ESP

POR

Thank you for choosing the Katadyn MyBottle Personal Water Purification System

The Katadyn MyBottle water purification system eliminates the need to carry or locate safe water, whether you are camping, hiking, paddling, fishing or anytime safe water is required. The Katadyn MyBottle water purification system places the advanced 3-layer ViruPur technology with an integrated glass-fiber prefilter and an additional carbon postfilter into a standard water bottle. The result is a water bottle that meets industry standards for reduction of viruses (99.99%), bacteria (99.9999%) and cysts (99.9%) such as Giardia and Cryptosporidium.

When to use

The Katadyn MyBottle water purification system is designed for use with untreated fresh water sources, such as lakes, rivers and streams. It also provides protection against waterborne pathogens that may still be present in the tap water of many foreign countries.

The Katadyn Bottle purifier offers a convenient alternative to pump-style water filters. Because it is designed for personal use, the Katadyn Bottle purifier is not suitable for situations when large volumes of water must be treated.

HOW IT WORKS

The Katadyn MyBottle water purification system water bottle utilizes a multi-stage filtration system. The first stage is an integrated 0.3 micron pleated glassfiber prefilter that removes bacteria and protozoa like Giardia and amoeba as well as particles larger than 0.3 microns. The second stage is the 3-layer ViruPur filter medium that adsorbs viruses and the smallest particles. The third stage is a carbon postfilter that reduces organic contaminants and unpleasant taste and odors.

Please read the following instructions carefully for maximum performance from your Katadyn MyBottle water purifier. Failure to follow the instructions found in this guide may result in unsafe drinking water!

KEY COMPONENTS

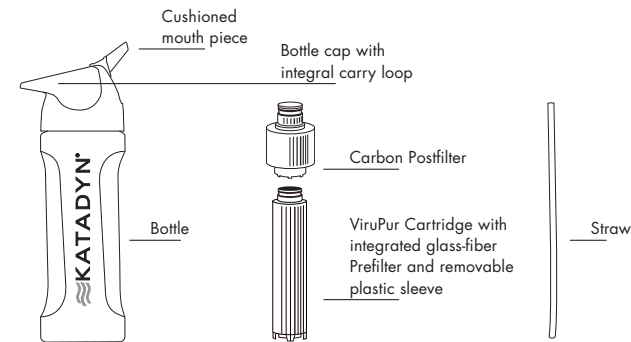


Figure 1

IMPORTANT NOTES

1. In order to be purified, water must pass through the ViruPur Cartridge. The flow rate is slower than an ordinary sports water bottle in order to ensure complete purification.
2. Squeeze and sip using continuous pressure. Do not pump. You will notice a 2–4 seconds pause after squeezing, like using a long straw, before water flows.
3. Always hold bottle upright when drinking. Water will not pass through the cartridge if bottle is upside down or at an angle.

PRODUCT SET-UP (Before First Use)

1. **Rinse inside of bottle**
2. **Assemble the cartridge**
Attach the ViruPur Cartridge to the bottom of the Carbon Postfilter. Gently twist each component while pushing it on. Make sure ALL O-rings and components are fully sealed and assembled. Firmly twist and push the Carbon Filter into the bottle cap (Figure 2).

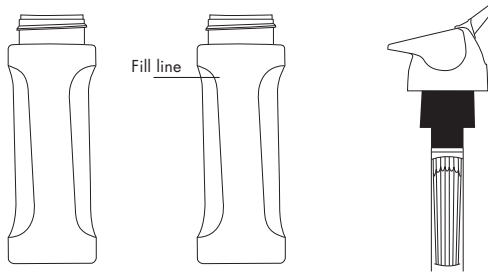


Figure 2

3. Flush system (IMPORTANT!)

Before first use, flush system to remove harmless carbon dust from the Postfilter. Fill bottle with water. Install bottle cap with assembled cartridge on bottle and tighten. Squeeze bottle tightly with both hands until water runs clear. The first squirt of water will be black from the carbon dust. This is normal when flushing.

NORMAL OPERATION

1. Fill the bottle with water to the fill line (Figure 2). Remember, the clearer the water, the longer the integrated Prefilter and Postfilter will last.
2. Insert cartridge/bottle cap into bottle. Turn bottle cap clockwise until tight.
3. Flip open mouth piece. Note: The mouth piece has two positions (Figure 3).
4. Hold the bottle upright when drinking. Squeeze and sip using continuous pressure.
5. Press the mouth piece down after use to close the bottle.
6. Do not remove the mouth piece from its fixture.

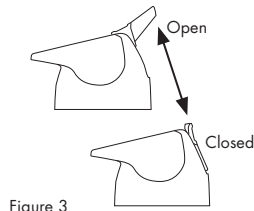


Figure 3

NOTE: Before each use, flush and discard small amount of water to remove stale taste. Refill bottle.

CARTRIDGE INSTALLATION

The MyBottle ViruPur microbial purification cartridge is for use with MyBottle water purification system. Each replaceable ViruPur Replacement Cartridge will treat up to 100 liters (26 gallons) of water.

CHECKING THE LIFESPAN OF THE MYBOTTLE VIRUPUR MICROBIAL PURIFICATION CARTRIDGE

The MyBottle comes with a cartridge life counter. This integrated mechanism inside the bottle cap indicates when to replace your ViruPur Cartridge.

- a. Before each filling remove the cartridge/bottle cap from the bottle.
- b. Remove the ViruPur Cartridge with the Postfilter from the cap and lay aside.
- c. Carefully rotate the life counter in a clockwise direction until it snaps into the next position. This is best done holding the bottle cap in both hands.
- d. When the life counter is back at the starting point it is time to replace the cartridge.
- e. Only use the included straw instead of purification cartridge if water source has been treated and is safe for drinking (like most tap water).

EN

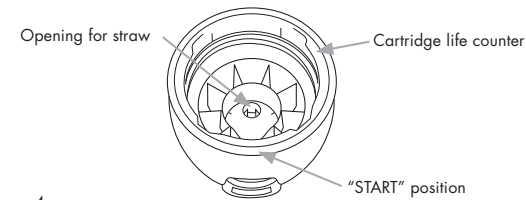


Figure 4

CHANGING THE MYBOTTLE VIRUPUR MICROBIAL PURIFICATION CARTRIDGE

After 100 liters (26 gallons) or when bottle is hard to squeeze, use the following steps to change the MyBottle purification cartridge:

- a. Remove the cartridge/bottle cap from the bottle.
- b. Remove the Carbon Postfilter and ViruPur Cartridge from the cap. Discard cartridge components in trash receptacle.
- c. Assemble the new cartridge (see step 2 of product set-up) and reset the Cartridge life counter.
- d. Flush system (see step 3 of product set-up).

REMOVABLE PLASTIC SLEEVE

The MyBottle ViruPur Cartridge comes with a removable plastic sleeve. Always remove this plastic sleeve from the ViruPur Cartridge during periods of non-use of the MyBottle to ease drying. To do this hold the top part of the purification cartridge and carefully pull the sleeve down without touching the filter media. When pushing the plastic sleeve back on gently put it over the filter media and firmly twist and push the sleeve onto the top part of the ViruPur Cartridge.

CLEANING & STORAGE

Wash and dry the inside of the MyBottle thoroughly before using and regularly during heavy periods of use. If using with safe water and without the purification cartridge, the bottle must be completely disinfected to prevent contamination from previous contact with contaminated water. The rubber mouth piece cover may be removed for cleaning it thoroughly. Your MyBottle and bottle cap are dishwasher safe (without the cartridge). Do NOT use soap to clean the ViruPur Cartridge or the Carbon Filter.

For Long Term Storage (After Your Trip Is Over)

Disinfect the MyBottle water purification system to prevent microbiological growth within the bottle.

1. Remove the cartridge/bottle cap from the bottle and disassemble ViruPur Cartridge and Carbon Postfilter.
2. Shake out excess water from ViruPur Cartridge and Carbon Postfilter.
3. Remove the plastic sleeve from the ViruStat Cartridge without touching the filter media and lay sleeve aside. Place the filter media in a solution of

1 part ethanol and 1 part water and let it soak for 30 minutes to prevent bacterial growth. Remove.

4. Wash and dry bottle. Store empty bottle with cap on (without cartridges installed).
5. Allow all filter components to dry thoroughly.
6. Store ViruPur Cartridge, plastic sleeve and Carbon Filter separately in a cool, dry place or in a refrigerator (not in the freezer section).

Do NOT allow the purification cartridge to freeze with water in the cartridge.

Do NOT use with carbonated or flavoured beverages, as they may damage the purification cartridge.

Do NOT disinfect the ViruPur Cartridge or the Carbon Postfilter with chlorine.

EN

IMPORTANT

Please refer to the Important Notes and the Product Set-Up before using.

DISPOSAL

Do not reuse spent cartridges or filters; place in trash or offer for recycling if available.

WHEN YOU TRAVEL ABROAD, CAMP OR BACKPACK...

...you run a risk of illness ranging from the inconvenience and discomfort of diarrhea to more serious illnesses caused by protozoan cysts (i.e., Giardia, Cryptosporidium), viruses and bacteria.

The microorganisms that cause these diseases are often found in the food and water you consume. Lakes, streams and the local water supply may be contaminated.

To minimize the risk of contracting these illnesses, we suggest that you consult with your physician, state health department or travelers' clinic 4–6 weeks before you depart.

And while you are traveling...

- Make sure that prepared food is thoroughly cooked.
- Select non-cooked foods (fruits, nuts, etc.) that have intact shells or skins, and clean your hands before peeling the food.
- Wash your hands with soap and water thoroughly and often, especially

before you eat. Filter all drinking water with your Katadyn MyBottle water purification system.

PRODUCT REGISTRATION

Please take a moment to register your new Katadyn product by completing the short product registration form online at www.katadyn.com/productregistration. The information you provide will enable us to better serve you with products developed to meet your needs and interests. Register your Katadyn product online and you will be automatically entered into a drawing to win a free Katadyn product.

LIMITED WARRANTY

Your Katadyn MyBottle water purification system is warranted for two (2) years from the date of purchase against defects in materials and workmanship. Should your Katadyn MyBottle water purification system prove defective within two years from the date of purchase, return it to the Katadyn retailer from whom it was purchased. If you do not receive a satisfactory resolution, contact Katadyn Customer Relations for service assistance. Katadyn, at its discretion, will replace or repair the damaged item. Please retain purchase receipt as proof of date purchased. This warranty gives you specific legal rights and you may have other legal rights which vary from state to state.

CONTACT INTERNATIONAL

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Katadyn MyBottle Virenfilter entschieden haben

Mit dem Katadyn MyBottle Virenfilter können Sie jederzeit sauberes Trinkwasser aufbereiten – ob beim Wandern, Camping, Fischen, auf Reisen oder überall da, wo sicheres Trinkwasser benötigt wird. Der Katadyn MyBottle Virenfilter kombiniert das neuartige 3-schichtige Filtermedium ViruPur mit integriertem Glasfaser-Vorfilter und einem zusätzlichen Aktivkohle-Filter in einer praktischen Trinkflasche. Dank dieser Technologie erfüllt der MyBottle Virenfilter die Industrienormen zur Reduktion von Viren (99.99%), Bakterien (99.9999% *Klebsiella terrigena*) und Protozoen (99.9% *Giardia* und *Cryptosporidium*).

DE

EINSATZBEREICH

Der Katadyn MyBottle Virenfilter ist ein Wasserfilter für unbehandeltes klares Wasser, z.B. aus Seen, Flüssen, Alpbrunnen oder Bächen. Der Katadyn MyBottle Virenfilter schützt Sie auch zuverlässig vor Krankheitserregern, die im Leitungswasser vieler Länder noch vorhanden sein können.

Der Katadyn MyBottle Virenfilter stellt eine praktische Alternative zu den auf dem Markt erhältlichen Pumpfiltern dar. Für die Aufbereitung von grossen Wassermengen ist die Katadyn MyBottle jedoch nicht geeignet, da sie ausschliesslich für den individuellen Gebrauch entwickelt wurde.

FUNKTIONSWEISE

Der Katadyn MyBottle Virenfilter basiert auf einem mehrstufigen Filtersystem. Die erste Stufe ist ein integrierter 0.3 Mikron Glasfaser-Vorfilter, der Bakterien und Protozoen wie *Giardia* und Amöben entfernt sowie alle Partikel, die grösser sind als 0.3 Mikron. Die zweite Stufe ist das 3-schichtige Filtermedium ViruPur, das auf Basis von elektrokinetischer Tiefenfiltration Viren und Kleinstpartikel adsorbiert. Schliesslich fliesst das Wasser durch einen Aktivkohle-Filter, der organische Verunreinigungen sowie schlechten Geschmack und Geruch reduziert.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor dem Gebrauch des Katadyn MyBottle Virenfilters aufmerksam durch. Die sachgemässe Anwendung stellt einen störungsfreien Einsatz des Katadyn MyBottle Virenfilters sicher!

KOMPONENTEN

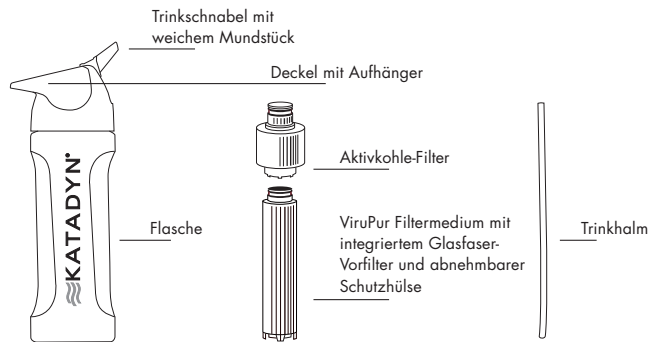


Abbildung 1

WICHTIGE HINWEISE

1. Damit das Wasser gereinigt wird, muss es durch das ViruPur Filtermedium fließen. Aufgrund der Reinigungsleistung ist die Durchflussgeschwindigkeit im Vergleich zu herkömmlichen Trinkflaschen geringer.
2. Drücken Sie den Katadyn MyBottle Virenfilter bei Gebrauch mit gleichmäßigem Druck zusammen und saugen Sie gleichzeitig. Wie bei einem Strohhalm dauert es etwa 2 - 4 Sekunden bis das Wasser aus dem Mundstück fließt.
3. Halten Sie die Katadyn Bottle immer aufrecht während Sie trinken! Wenn die Flasche auf den Kopf gestellt oder schräg gehalten wird, kann das Wasser nicht durch die drei Filterstufen fließen.

INBETRIEBNAHME

1. Spülen Sie die Katadyn MyBottle vor dem ersten Gebrauch mit Wasser aus.
2. **Zusammensetzen des Virenfilters**
Stecken Sie das ViruPur Filtermedium mit einer Drehbewegung auf die untere Seite des Aktivkohle-Filters. Befestigen Sie dann den montierten

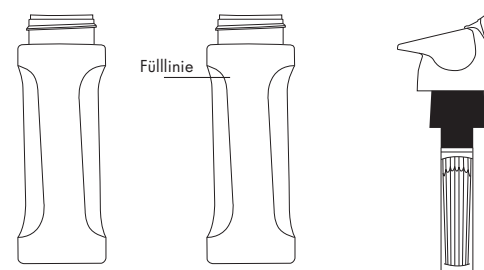


Abbildung 2

Virenfilter mit einer Drehbewegung im Flaschendeckel. Achten Sie immer darauf, dass die O-Ringe in der richtigen Position sitzen (Abbildung 2).

3. Filter spülen (WICHTIG!)

Spülen Sie den Filter vor dem ersten Gebrauch durch, um harmlosen Kohlestaub aus dem Aktivkohle-Filter zu entfernen. Füllen Sie dazu die MyBottle mit klarem Wasser und schrauben Sie den Deckel mit dem montierten Virenfilter bis zum Anschlag auf die Flasche. Drücken Sie die Flasche nun mit beiden Händen fest zusammen bis klares Wasser fließt. Zunächst wird das Wasser schwarz sein vom trockenen Kohlestaub.

NORMALER GEBRAUCH

1. Füllen Sie die Katadyn MyBottle mit klarem Wasser (Abbildung 2). Je klarer das Wasser ist, desto länger können Sie den Virenfilter verwenden.
2. Schrauben Sie den Deckel mit dem Filter fest auf die Flasche.
3. Klappen Sie den Trinkschnabel heraus (Abbildung 3).

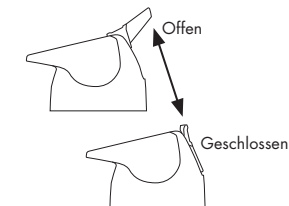


Abbildung 3

4. Halten Sie die MyBottle beim Trinken stets aufrecht. Drücken Sie die Flasche gleichmäßig zusammen und saugen Sie am Mundstück.
5. Zum Schliessen drücken Sie den Trinkschnabel nach Gebrauch herunter.
6. Entfernen Sie den Trinkschnabel nicht aus seiner Halterung.

HINWEIS: Spülen Sie das Filterelement vor jedem Gebrauch und schütten

DE

Sie eine kleine Wassermenge weg um schalen Geschmack zu entfernen. Füllen Sie die MyBottle danach wieder auf.

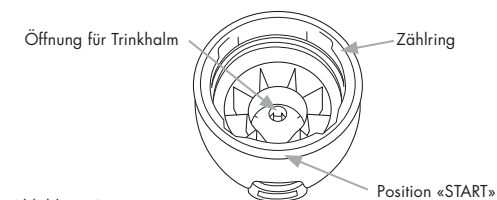
VIRUPUR FILTERELEMENT

Das MyBottle ViruPur Filterelement ist für die Verwendung mit der Katadyn MyBottle Trinkflasche als Virenfilter vorgesehen. Mit jedem ViruPur Filtermedium können Sie je nach Wasserqualität bis zu 100 Liter Wasser reinigen, bevor dieses ausgetauscht werden muss.

ÜBERWACHUNG DER LEBENSDAUER DES MYBOTTLE VIRUPUR FILTERELEMENTS

Die MyBottle ist mit einem Zählring ausgerüstet. Dieser im Flaschendeckel integrierte manuelle Zählmechanismus zeigt an, wann das ViruPur Filterelement ausgewechselt werden muss.

- Schrauben Sie den Flaschendeckel mit dem Virenfilter von der Katadyn MyBottle.
- Entfernen Sie das ViruPur Filtermedium und den Aktivkohle-Filter vom Deckel und legen Sie es beiseite.
- Drehen Sie den Zählring vorsichtig im Uhrzeigersinn bis er in die nächste Position einrastet. Dies geht am besten, wenn Sie den Deckel in beiden Händen halten.
- Sobald der Zählring wieder in der Ausgangsposition ist, muss das ViruPur Filterelement ersetzt werden.
- Verwenden Sie den beigefügten Trinkhalm nur dann anstatt des ViruPur Virenfilters, wenn bereits behandeltes und sicheres Trinkwasser eingefüllt wird (wie vielfach Leitungswasser).



AUSWECHSELN DES VIRUPUR FILTERELEMENTS

Nach 100 Litern oder wenn sich die Durchflussleistung der MyBottle reduziert, tauschen Sie das MyBottle ViruPur Filterelement wie folgt aus:

- Schrauben Sie den Deckel mit den Filterkomponenten von der MyBottle ab.
- Entfernen Sie den Aktivkohle-Filter und das ViruPur Filterelement vom Deckel. Entsorgen Sie die Filterkomponenten.
- Setzen Sie das neue Filterelement zusammen (siehe Schritt 2 unter Inbetriebnahme) und stellen Sie den Zählring in die Ausgangsposition «START» zurück.
- Spülen Sie den Filter (siehe Schritt 3 unter Inbetriebnahme).

DE

ABNEHMBARE SCHUTZHÜLSE

Das MyBottle ViruPur Filtermedium wird mit einer abnehmbaren Schutzhülse geliefert. Entfernen Sie diese Hülse immer dann wenn Sie die MyBottle nicht in Gebrauch haben um das Filterelement zu trocknen. Halten Sie dazu das ViruPur Filterelement am oberen Ende fest und ziehen Sie die Hülse vorsichtig herunter ohne dabei das Filtermedium zu berühren. Befestigen Sie die Hülse wieder indem Sie diese über den Filter stülpen und mit einer Drehbewegung ans obere Ende des ViruPur Filters drücken.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Waschen und trocknen Sie die Katadyn MyBottle innen vor jedem Gebrauch und regelmässig während längerer Einsätze. Bevor die MyBottle mit sicherem Trinkwasser als Trinkflasche ohne ViruPur Virenfilter verwendet wird, muss die Flasche gründlich desinfiziert werden. So beugen Sie einer Kontamination von früheren Einsätzen mit verschmutztem Wasser vor. Ihre MyBottle Flasche und der Flaschendeckel sind spülmaschinenfest (ohne Filterkomponenten). Die Mundstückabdeckung aus Kunststoff kann zur leichteren Reinigung entfernt werden. Verwenden Sie KEINE Seife zum Reinigen des ViruPur Filtermediums oder des Aktivkohle-Filters.

LANGZEIT-LAGERUNG (nach der Reise)

Desinfizieren Sie den Katadyn MyBottle Virenfilter vor längerer Lagerung, um einer mikrobiologischen Verkeimung vorzubeugen.

- Entfernen Sie den Flaschendeckel samt Filterkomponenten von der Katadyn MyBottle und trennen Sie mit einer leichten Drehbewegung das ViruPur

- Filtermedium vom Aktivkohle-Filter.
2. Schütteln Sie überschüssiges Wasser aus dem ViruPur Filtermedium und dem Aktivkohle-Filter.
 3. Entfernen Sie die Schutzhülse vom ViruPur Filter ohne dabei das Filtermedium zu berühren und legen Sie die Hülse beiseite. Legen Sie das ViruPur Filterelement für 30 Minuten in eine Lösung aus einem Teil Ethanol und einem Teil Wasser um Bakterienwachstum vorzubeugen.
 4. Reinigen und trocknen Sie die MyBottle und lagern Sie diese mit aufgeschraubtem Deckel (ohne montierte Filterkomponenten).
 5. Lassen Sie die Filterkomponenten der Katadyn MyBottle an der Luft vollständig trocknen.
 6. Lagern Sie die MyBottle, ViruPur Filtermedium, Schutzhülse und Aktivkohle-Filter nebeneinander an einem kühlen und trockenen Ort (nicht in der Gefriertruhe).

Das nasse ViruPur Filtermedium darf nicht gefrieren.

Verwenden Sie keine kohlenstoffhaltigen Getränke oder Getränke mit Geschmack, da diese den ViruPur Virenfilter beschädigen können.

Weder das ViruPur Filtermedium noch der Aktivkohle-Filter dürfen mit Chlor desinfiziert werden.

WICHTIG

Bitte lesen Sie die Abschnitte «Wichtige Hinweise» und «Inbetriebnahme» vor dem Gebrauch des Katadyn MyBottle Virenfilters aufmerksam durch.

ENTSORGUNG

Verwenden Sie aufgebrauchte Filter nicht wieder. Entsorgen Sie das Produkt mit dem normalen Haushaltsmüll oder geben Sie es bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

REISEN IM AUSLAND, CAMPING ODER BACKPACKING...

...besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), Bakterien und Viren übertragen werden können. Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein.

Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir sich 4–6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

Während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schalen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen, besonders vor dem Essen. Trinkwasser mit dem Katadyn MyBottle Virenfilter behandeln

PRODUKTREGISTRIERUNG

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und füllen Sie die Produktregistrierung unter www.katadyn.com/productregistration aus. Mit der Registrierung Ihres Produktes können wir Ihnen einen verbesserten Kundenservice anbieten. Zudem helfen Sie uns, Katadyn-Produkte weiter zu optimieren. Alle ausgefüllten Registrierungen nehmen automatisch an der Verlosung eines Katadyn-Produktes teil.

GARANTIE

Auf den Katadyn MyBottle Virenfilter geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn MyBottle Virenfilter während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 44 839 21 11. Katadyn wird das Produkt nach vorgängiger Prüfung reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf. Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte und Sie haben möglicherweise weitere, die nach geltender Gesetzgebung je nach Land variieren können.

KONTAKT INTERNATIONAL

Katadyn Produkte AG
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Schweiz
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

DE

Français

Merci d'avoir choisi le système personnel de purification d'eau MyBottle de Katadyn

Avec le système personnel de purification d'eau MyBottle de Katadyn, il n'est plus nécessaire de transporter de l'eau ou de chercher de l'eau potable pour le camping, la randonnée, les sports nautiques, ou à chaque fois que vous avez besoin d'eau potable. Le système de purification d'eau MyBottle de Katadyn est issu de la technologie de pointe ViruPur « triple couche » avec un préfiltre intégré en fibre de verre et un post-filtre supplémentaire avec du charbon actif. Ce filtre est conçu pour une bouteille d'eau standard. On obtient ainsi une bouteille d'eau répondant aux normes industrielles de réduction des virus (99,99%), des bactéries (99,9999%) et des germes protozoaires (99,9%) tels que la giardia et le cryptosporidium.

Quand l'utiliser

Le système de purification d'eau MyBottle de Katadyn est conçu pour être utilisé avec de l'eau douce non traitée, telle que l'eau des lacs, rivières et torrents. Elle offre aussi une protection contre les micro-organismes d'origine hydriques encore présents dans l'eau du robinet dans de nombreux pays étrangers.

Le purificateur MyBottle de Katadyn est une alternative pratique aux filtres à eau classiques avec pompe. Conçu pour un usage personnel, le purificateur MyBottle de Katadyn ne convient pas au traitement de grandes quantités d'eau.

FONCTIONNEMENT

Le purificateur MyBottle offre un système modulaire de filtration à 3 niveaux. Le premier niveau est composé d'un préfiltre en fibre de verre plissée de 0,3 microns qui supprime les bactéries et protozoaires tels que la giardia et les amibes, ainsi que les particules supérieures à 0,3 microns. Le second niveau est composé d'un filtre ViruPur à trois couches qui absorbe les virus et les plus petits micro-organismes. Le troisième niveau est un post-filtre à charbon actif qui réduit les contaminants organiques ainsi que les goûts et odeurs désagréables.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes pour optimiser les performances de votre purificateur d'eau MyBottle de Katadyn. Si ces instructions ne sont pas suivies correctement, vous prenez le risque de boire accidentellement de l'eau non potable !

COMPOSANTS-CLÉS

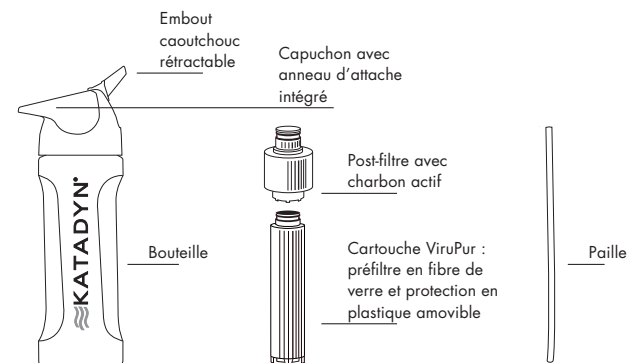


Figure 1

REMARQUES IMPORTANTES

1. Pour être purifiée, l'eau doit passer à travers la cartouche ViruPur. Afin d'assurer la purification totale de l'eau, le débit est inférieur à celui d'une gourde ordinaire. Presser et aspirer en exerçant une pression constante. Ne pas pomper. Vous observerez une pause de 2-4 secondes après avoir comprimé la bouteille, comme lorsque vous utilisez une longue paille pour boire de l'eau.
2. Tenez toujours la bouteille droite lorsque vous buvez. L'eau ne passera pas à travers la cartouche si la bouteille est à l'envers ou inclinée.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT (avant la première utilisation)

1. Rincer l'intérieur de la bouteille
2. Mise en place de la cartouche

Assembler la cartouche ViruPur avec le post-filtre à charbon actif. Visser délicatement chaque composant en poussant à fond. Assurez-vous que TOUS les joints toriques et différents éléments soient assemblés de façon entièrement hermétique. Visser et pousser fermement le filtre à charbon actif à l'intérieur du bouchon de la bouteille (figure 2).



Figure 2

3. Système de purge (IMPORTANT!)

Avant la première utilisation, purger le système pour éliminer la poussière de charbon actif – non toxique- du post-filtre. Remplir la bouteille d'eau. Visser à fond le capuchon avec la cartouche assemblée sur la bouteille. Serrer très fort la bouteille avec les deux mains jusqu'à ce que de l'eau claire s'écoule. Le premier jet d'eau sera noirci par la poussière de charbon actif. Ceci est normal lorsqu'on effectue une première purge.

FONCTIONNEMENT NORMAL

1. Remplir la bouteille d'eau jusqu'à la ligne de remplissage (figure 2). Ne pas oublier que plus l'eau sera claire, plus le préfiltre et le post-filtre dureront longtemps.
2. Insérer la cartouche et le capuchon dans la bouteille. Tourner le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
3. Basculer l'embout caoutchouc en position ouverte. Remarque : l'embout présente deux positions (figure 3).
4. Toujours tenir la bouteille droite en buvant. Pressez-la et buvez en exerçant une pression constante.
5. Basculer l'embout vers le bas après utilisation pour fermer la bouteille.
6. Ne pas retirer l'embout de son axe de fixation.

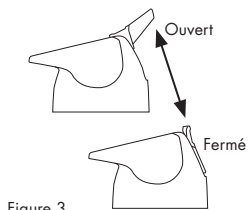


Figure 3

REMARQUE : Avant chaque utilisation, purger et vider une petite quantité d'eau pour se débarrasser des goûts désagréables. Remplir la bouteille.

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

La cartouche de purification antimicrobienne Virupur de MyBottle est destinée à être utilisée avec le système de purification d'eau MyBottle. Chaque cartouche de rechange ViruPur peut traiter jusqu'à 100 litres d'eau.

CONTRÔLER LA DURÉE DE VIE DE LA CARTOUCHE DE PURIFICATION ANTIMICROBIENNE VIRUPUR DE MYBOTTLE

Un compteur de durée de vie de la cartouche Virupur est fourni. Ce mécanisme intégré dans le bouchon de la bouteille indique à quel moment la cartouche ViruPur doit être remplacée.

- a. Avant chaque remplissage, retirer la cartouche et le bouchon de la bouteille.
- b. Retirer la cartouche ViruPur avec le post-filtre du bouchon et le mettre de côté.
- c. Faire tourner avec précaution le compteur de durée de vie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position suivante. Ceci est plus facile en tenant le capuchon avec les deux mains.
- d. Lorsque le compteur est de nouveau à son point de départ, cela signifie qu'il faut alors remplacer la cartouche.
- e. Utiliser uniquement la paille (incluse) à la place de la cartouche de purification si l'eau provient d'une source sûre (comme l'eau du robinet en général) et peut donc être consommée en toute sécurité.

FR

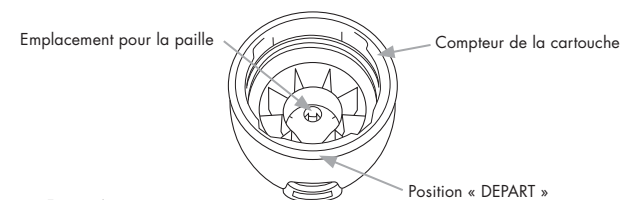


Figure 4

CHANGER LA CARTOUCHE DE PURIFICATION ANTIMICROBIENNE VIRUPUR DE MYBOTTLE

Après 100 litres ou lorsque la bouteille est difficile à comprimer, procéder comme suit pour remplacer la cartouche de purification MyBottle :

- a. Retirer la cartouche/bouchon de la bouteille.
- b. Retirer le post-filtre de charbon actif et la cartouche ViruPur du bouchon. Jeter les différents éléments de cartouche à la poubelle.
- c. Assembler la nouvelle cartouche (voir étape 2 du montage de produit) et réinitialiser le compteur de durée de vie de la cartouche.
- d. Purger le système (voir étape 3 du montage du produit).

PROTECTION PLASTIQUE AMOVIBLE

La cartouche Virupur MyBottle est fournie avec une protection plastique amovible. Toujours retirer la protection plastique de la cartouche ViruPur lorsque MyBottle n'est pas utilisée afin de faciliter le séchage. Tenir le haut de la cartouche de purification et retirer la protection avec précaution vers le bas sans toucher le filtre. Pour remettre la protection plastique, la placer délicatement sur le filtre, puis serrer et pousser fermement la protection sur la partie supérieure de la cartouche ViruPur.

NETTOYAGE & STOCKAGE

Nettoyer et sécher soigneusement l'intérieur de MyBottle avant utilisation et régulièrement pendant les périodes d'utilisation intensive. Lorsque vous l'utilisez avec de l'eau déjà potable et donc sans cartouche de purification, il faut au préalable désinfecter la gourde afin d'éviter la contamination de microbes contenus dans de l'eau impure lors d'utilisations précédentes. L'embout en caoutchouc doit être retiré et nettoyé soigneusement. Votre gourde MyBottle et le capuchon sont lavables au lave-vaisselle (sans la cartouche). NE PAS utiliser de savon pour nettoyer la cartouche ViruPur ou le filtre à charbon actif.

Pour un stockage à long terme (à la fin de votre voyage)

Désinfecter le système de purification d'eau MyBottle pour prévenir toute prolifération microbiologique dans la bouteille.

1. Retirer la cartouche + bouchon de la bouteille ; démonter la cartouche ViruPur et le post-filtre à charbon actif.
2. Vider l'excédent d'eau contenue de la cartouche ViruPur et le post-filtre à

charbon actif.

3. Retirer la protection plastique de la cartouche ViruPur sans toucher au filtre et la mettre de côté. Placer le filtre dans une solution composée d'un volume d'éthanol et d'un volume d'eau et laisser tremper pendant 30 minutes pour éviter la prolifération bactérienne.
4. Laver et sécher la bouteille. Stocker la bouteille vide avec le bouchon (sans installer la cartouche).
5. Laisser sécher complètement tous les éléments du filtre.
6. Conserver la cartouche ViruPur, la protection plastique et le filtre à charbon actif dans un endroit frais et sec ou dans un réfrigérateur (ne pas utiliser le congélateur).

NE PAS laisser la cartouche de purification geler avec de l'eau à l'intérieur.

NE PAS utiliser de boissons gazeuses ou aromatisées, car elles sont susceptibles d'endommager la cartouche de purification.

NE PAS désinfecter la cartouche ViruPur ou le filtre à charbon avec du chlore.

IMPORTANT

Veuillez vous référer aux remarques importantes et aux instructions d'assemblage du produit avant l'utilisation.

FR

ELIMINATION

Ne pas réutiliser les cartouches ou les filtres. Jeter les à la poubelle ou recycler les si possible.

LORSQUE VOUS VOYAGEZ À L'ÉTRANGER, CAMPEZ OU PARTEZ EN RANDONNÉE ...

... il y a un risque de contracter une maladie allant des inconvénients et désagréments d'une simple diarrhée à des maladies plus graves dues à des protozoaires (par ex. : giardia, cryptosporidium), virus ou bactéries.

Les microorganismes à l'origine de ces maladies sont souvent présents dans la nourriture et l'eau que vous consommez. Les lacs, rivières et le réseau d'eau locale peuvent être contaminés.

Pour minimiser le risque de contracter ces maladies, nous vous suggérons de consulter votre médecin ou de prendre rendez-vous avec un centre de vaccination international 4 à 6 semaines avant votre départ.

Et au cours de votre voyage ...

- Assurez-vous que la nourriture proposée soit bien cuite.
- Choisissez des fruits et légumes avec des coques (noix) ou peaux intactes et lavez-vous les mains avant de les épilucher.
- Lavez soigneusement et souvent vos mains au savon et à l'eau, en particulier avant de manger. Filtrer l'eau du robinet avec votre système de purification d'eau MyBottle de Katadyn.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Veillez prendre le temps d'enregistrer votre nouveau produit Katadyn en complétant rapidement le formulaire d'enregistrement du produit en ligne sous www.katadyn.com/productregistration. Les informations que vous fournirez nous permettront de mieux vous servir avec des produits développés pour répondre à vos besoins et intérêts. En enregistrant votre produit Katadyn en ligne, vous participerez automatiquement à un tirage au sort pour gagner un produit Katadyn gratuit.

GARANTIE LIMITÉE

Votre système de purification d'eau MyBottle de Katadyn est garanti deux (2) ans à compter de la date d'achat contre les défauts et vices de fabrication. Si votre système de purification d'eau MyBottle de Katadyn s'avère défectueux pendant cette période, ramenez-le chez le revendeur Katadyn où vous l'avez achetée. Si vous n'obtenez pas entière satisfaction, contactez le service clients de Katadyn qui remplacera ou réparera l'article endommagé à sa discrétion. Veillez conserver la preuve d'achat comme attestation de date d'achat.

CONTACT INTERNATIONAL

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Nederlands

Hartelijk dank dat u voor het persoonlijke Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem heeft gekozen.

Met het Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem is het meenemen van opsporen van veilig water niet meer nodig, of u nu gaat kamperen, trekken, varen of vissen, altijd wanneer er veilig drinkwater nodig is. Met het Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem wordt de geavanceerde 3-laags ViruPur-technologie met geïntegreerd voorfilter van glasvezel en een aanvullend eindfilter van koolstof in een standaard waterfles geplaatst. Het resultaat is een waterfles die voldoet aan de industriële normen voor de eliminatie van virussen (99,99%), bacteriën (99,9999%) en cysten (99,9%) zoals Giardia en Cryptosporidium.

Wanneer gebruiken

Het Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem werd ontwikkeld voor gebruik met zoet water uit onbehandelde bronnen, zoals meren, rivieren en beken. Het biedt ook bescherming tegen in het water levende ziektekiemen die in het buitenland vaak nog in het kraanwater aanwezig kunnen zijn.

Het Katadyn-flesfilter biedt een gemakkelijk alternatief voor de waterfilters met pompfunctie. Omdat het voor persoonlijk gebruik werd ontwikkeld, is het Katadyn-flesfilter niet geschikt voor situaties waarin grote hoeveelheden water moeten worden behandeld.

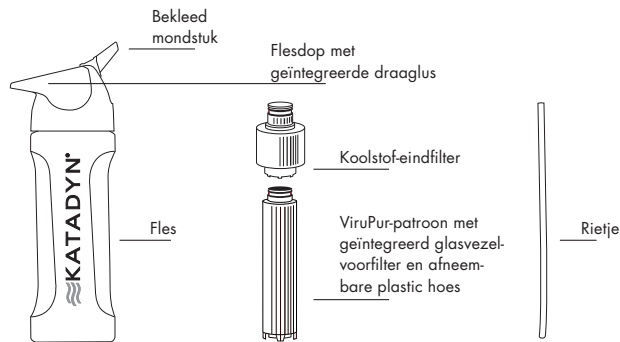
HOE WERKT HET

Het Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem gebruikt een filtersysteem met meerdere fasen. De eerste fase is een geïntegreerd geplooid glasvezel-voorfilter van 0,3 micron dat bacteriën en protozoa, zoals Giardia en amoeben, en deeltjes groter dan 0,3 micron verwijdert. De tweede fase is het 3-laagse ViruPur-filtermedium dat virussen en de kleinste deeltjes absorbeert. De derde fase bestaat uit een koolstof-eindfilter dat organische verontreinigingen onprettige smaken en geuren elimineert.

Lees de volgende instructies zorgvuldig door om het maximale rendement uit uw Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem te kunnen halen. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot onveilig drinkwater!

NL

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN



Afbeelding 1

BELANGRIJKE INFORMATIE

1. Om het water te zuiveren moet het door de VirusPur-patroon lopen. Om een volledige zuivering te kunnen garanderen, is de doorstromingsnelheid lager dan bij de gebruikelijke sportwaterflessen.
2. Knijp en drink terwijl u voortdurend druk uit blijft oefenen. Niet pompen. U zult merken dat het na het knijpen 2–4 seconden duurt voordat er water stroomt, net als bij gebruik van een lang rietje.
3. Houd de fles tijdens het drinken altijd rechtop. Er zal geen water door de patroon stromen als de fles ondersteboven of schuin wordt gehouden.

PRODUCTVOORBEREIDING (voor eerste gebruik)

1. **Spoel de binnenzijde van de fles**
2. **Zet de patroon in elkaar**
Bevestig de VirusPur-patroon aan de onderzijde van het koolstofeindfilter. Draai elk onderdeel voorzichtig terwijl u het erop drukt. Zorg ervoor dat ALLE O-ringen en onderdelen zijn ingezet en volledig zijn verzegeld. Draai en druk het koolstoffilter stevig in de flesdop (afbeelding 2).



Afbeelding 2

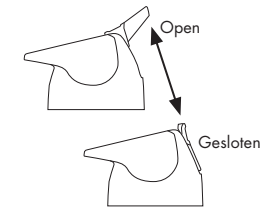
3. Systeem doorspoelen (BELANGRIJK!)

Spoel het systeem voor het eerste gebruik door om onschadelijk koolstofpoeder uit het eindfilter te verwijderen. Vul de fles met water. Breng de flesdop met de gemonteerde patroon op de fles aan en draai hem vast. Knijp stevig met beide handen in de fles tot er helder water uitloopt. De eerste scheut water zal zwart zijn door het koolstofpoeder. Dit is een normaal verschijnsel tijdens het spoelen.

NL

NORMAAL GEBRUIK

1. Vul de fles met water tot het vulniveau (afbeelding 2). Denk eraan dat hoe helderder het water is, hoe langer de levensduur van het geïntegreerde voorfilter en eindfilter zal zijn.
2. Zet de patroon/flesdop in fles. Draai de flesdop met de klok mee tot deze vastzit.
3. Klap het mondstukje open. Let op: het mondstukje heeft twee standen (afbeelding 3).
4. Houd de fles tijdens het drinken rechtop. Knijp en drink terwijl u voortdurend druk uit blijft oefenen.
5. Druk na gebruik het mondstuk naar beneden om de fles weer te sluiten.
6. Verwijder het mondstuk niet uit de houder.



Afbeelding 3

LET OP: spoel de fles voor elk gebruik met een klein beetje water om de mufte smaak te verwijderen. Gooi dat water daarna weg. Vul de fles opnieuw.

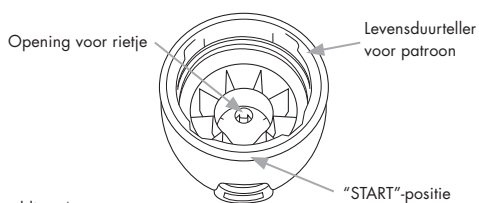
PATROON AANBRENGEN

De MyBottle ViruPur-patroon voor microbiële waterzuivering is bedoeld om samen met het MyBottle-waterzuiveringssysteem te worden gebruikt. Elke verwisselbare ViruPur-reservapatroon kan tot 100 liter (26 gallon) water behandelen.

CONTROLLEREN VAN DE LEVENSDUUR VAN DE MYBOTTLE VIRUPUR-PATROON VOOR MICROBIËLE ZUIVERING

MyBottle wordt geleverd met een levensduurteller voor de patroon. Dit geïntegreerde mechanisme in de flesdop geeft aan wanneer u uw ViruPur-patroon moet vervangen.

- Verwijder telkens voor het vullen de patroon/flesdop van de fles.
- Verwijder de ViruPur-patroon met het eindfilter uit de dop en leg deze terzijde.
- Draai de levensduurteller voorzichtig met de klok mee tot hij in de volgende positie klikt. Dit lukt het best wanneer u de flesdop met beide handen vasthoudt.
- Als de levensduurteller weer op het beginpunt staat, is het tijd om de patroon te vervangen.
- Gebruik het meegeleverde rietje alleen in plaats van de zuiveringspatroon als het water al behandeld is en veilig gedronken kan worden (zoals het meeste kraanwater).



Afbeelding 4

VERVANGEN VAN DE MYBOTTLE VIRUPUR-PATROON VOOR MICROBIËLE ZUIVERING

Na 100 liter (26 gallon), of wanneer de fles nog maar moeilijk kan worden ingedrukt, dient u de volgende handelingen uit voeren om de MyBottle-zuiveringspatroon te vervangen:

- Verwijder de patroon/flesdop van de fles.
- Verwijder het koolstofeindfilter en de ViruPur-patroon uit de dop. Werp de patroononderdelen in de afvalbak.
- Monteer de nieuwe patroon (zie daarvoor stap 2 van de productvoorbereiding) en zet de levensduurteller van de patroon weer terug.
- Spoel het systeem door (zie stap 3 van de productvoorbereiding).

VERWISSELBARE PLASTIC HOES

De MyBottle ViruPur-patroon wordt geleverd met een verwisselbare plastic hoes. Haal deze plastic hoes altijd van de ViruPur-patroon af wanneer de MyBottle een tijdje niet wordt gebruikt, zodat hij gemakkelijk kan drogen. Houd hiervoor het bovenste deel van de zuiveringspatroon vast en trek de hoes voorzichtig naar beneden zonder de filtermedia aan te raken. Als u de plastic hoes voorzichtig weer aanbrengt, druk hem dan over de filtermedia en draai en druk de hoes stevig over het bovenste deel van de ViruPur-patroon.

NL

REINIGING & OPSLAG

Was en droog de binnenkant van de MyBottle grondig voor gebruik en doe dat ook regelmatig tijdens perioden van intensief gebruik. Bij gebruik van veilig water en zonder de zuiveringspatroon moet de fles grondig worden gedesinfecteerd om besmetting door eerder contact met vervuild water te voorkomen. Het rubberen mondstukje kan worden verwijderd om het grondig te kunnen reinigen. Uw MyBottle en flesdop mogen in de afwasmachine (zonder de patroon). Gebruik GEEN zeep om de ViruPur-patroon of het koolstoffilter te reinigen.

Voor een langere opslagperiode (na afloop van uw reis)

Desinfecteer het MyBottle-waterzuiveringssysteem om microbiologische groei in de fles te voorkomen.

1. Verwijder de patroon/flesdop van de fles en demonteer de ViruPur-patroon en het nafilter van koolstof.
2. Schud overtollig water uit de ViruPur-patroon en het eindfilter van koolstof.
3. Verwijder de plastic hoes van de ViruPur-patroon zonder de filtermedia aan te raken en leg de hoes terzijde. Plaats de filtermedia in een oplossing van 1 deel ethanol en 1 deel water en laat deze daarin 30 minuten lang weken om bacteriegroei te voorkomen. Haal alles er daarna weer uit.
4. Was en droog de fles. Berg de lege fles op met de dop erop (zonder ingezette patroon).
5. Laat alle filtercomponenten grondig drogen.
6. Berg de ViruPur-patroon, plastic hoes en het koolstoffilter gescheiden op, op een koele droge plaats of in een koelkast (niet in het vriesvak).

Laat de zuiveringspatroon NIET met water erin bevriezen.

Gebruik de zuiveringspatroon NIET met dranken met koolzuur of smaken, omdat deze de patroon kunnen beschadigen.

Desinfecteer de ViruPur-patroon of het eindfilter van koolstof NIET met chloor.
BELANGRIJK

Raadpleeg voor gebruik de belangrijke informatie en de productvoorbereiding.

AFVOER

Gebruik gebruikte patronen of filters niet opnieuw; werp deze bij het afval of bied ze indien mogelijk aan voor recycling.

ALS U NAAR HET BUITENLAND REIST, GAAT KAMPEREN OF TREKKEN...

...loopt u een risico op ziekten, variërend van het ongemak en de hinder van diarree, tot ernstiger ziekten die worden veroorzaakt door protozoa-cysten (bijv. Giardia, Cryptosporidium), virussen en bacteriën.

De micro-organismen die deze ziekten veroorzaken, zijn vaak aanwezig in het voedsel en water dat u consumeert. Meren, beken, riviertjes en het lokale waterleidingnet kunnen verontreinigd zijn.

Om het risico op het oplopen van deze ziekten te minimaliseren, adviseren wij u 4-6 weken voor vertrek uw arts, gemeentelijke gezondheidsdienst of reiskliniek te consulteren.

Als u op reis bent...

- Zorg ervoor dat bereid voedsel door en door gaar is.
- Kies als ongekookt voedsel (fruit, noten, etc.) exemplaren met onbeschadigde schil of dop, en was uw handen voordat u het voedsel schilt.
- Was uw handen grondig en vaak met water en zeep, vooral voordat u iets eet. Filter al het drinkwater met uw Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem.

PRODUCTREGISTRATIE

Neem even de tijd om uw nieuwe Katadyn-product te registreren door het online invullen van het korte productregistratieformulier op www.katadyn.com/productregistration. Met de door u verschaft informatie kunnen we u producten bieden die nog beter op uw behoeften en belangen zijn afgestemd. Als u uw Katadyn-product online registreert, neemt u automatisch deel aan de loterij waarbij u een gratis Katadyn-product kunt winnen.

NL

BEPERKTE GARANTIE

Voor uw Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem geldt vanaf de datum van aankoop een garantie van twee (2) jaar voor materiaal- en fabricagefouten. Mocht de Katadyn MyBottle-waterzuiveringssysteem gedurende deze tijd een defect vertonen, breng het dan terug naar de winkel waar u het heeft gekocht. Als er geen bevredigende oplossing wordt gevonden, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Katadyn voor verdere assistentie. Katadyn zal het beschadigde artikel naar eigen goeddunken vervangen of repareren. Wij verzoeken u de aankoopbon te bewaren als bewijs van de aankoopdatum. Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. De rechten waarover u beschikt kunnen per land verschillen.

INTERNATIONALE CONTACTGEGEVENS

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Dansk

Tak for dit valg af Katadyn MyBottle personligt vandrensesystem

Katadyn MyBottle vandrensesystemet gør, at du slipper for at medbringe eller søge efter rent vand, hvad enten du er på vandretur, kanotur, fisketur, camping eller festival eller har brug for rent vand i andre situationer. Katadyn MyBottle vandrensesystemet indeholder den avancerede 3-lags ViruPur-teknologi bestående af et glasfiber-forfilter plus et aktivkul-efterfilter indbygget i en sædvanlig drikkedunk. Resultatet er en drikkedunk, der opfylder industristandarderne for reduktion af virus (99,99 %), bakterier (99,9999 %) og cyster af f.eks. Giardia og Cryptosporidium (99,9 %).

FORMÅL

Katadyn MyBottle vandrensesystemet er beregnet til brug sammen med ubehandlet ferskvand hentet i f.eks. søer og vandløb eller brønde. Systemet yder desuden beskyttelse mod de vandbårne patogener, der i visse lande forekommer i ledningsvandet.

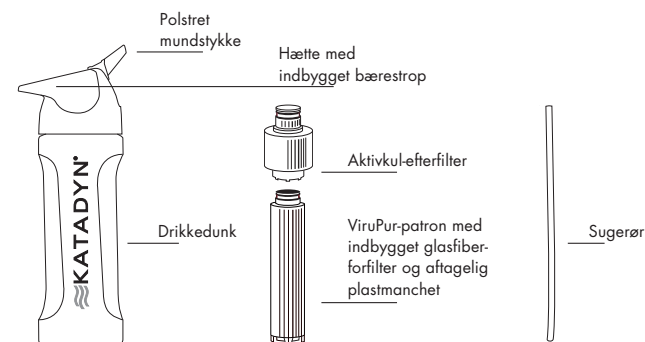
Katadyn vandrensesystemet er det nemme alternativ til vandfiltre af pumpe-typen. Katadyn vandrensesystemet er beregnet til personlig brug og derfor uegnet til situationer, hvor der er behov for behandling af store mængder vand.

SÅDAN FUNGERER DET

Katadyn MyBottle vandrensesystemet består af en drikkedunk med et indbygget flertrinsfiltersystem. Første trin er riflet glasfiber-forfilter, der fjerner bakterier og protozoer som f.eks. Giardia samt amøber og partikler på over 0,3 µm. Andet trin udgøres af 3-lagsfiltermediet ViruPur, der adsorberer virus og mikroskopiske partikler. Tredje trin udgøres af et aktivkul-efterfilter, der reducerer organiske forureninger samt grim smag og lugt.

Læs følgende vejledning grundigt for at få størst muligt udbytte af dit Katadyn MyBottle vandrensesystem. Hvis ikke du følger denne vejledning, risikerer du at drikke smittefarligt vand!

HOVEDDELE



Figur 1

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

1. For at blive rensat skal vandet passere gennem VirusPur-patronen. For at sikre fuldstændig rensning løber vandet langsommere end ved gængse drikkedunke.
2. Klem med et konstant tryk og drik. Lad være med at pumpe. Du vil opleve en forsinkelse på 2...4 sekunder, fra du begynder at trykke, til vandet begynder at løbe – omtrent som hvis du drikker af et langt sugerør.
3. Sørg altid for at holde drikkedunken lodret, mens du drikker af den. Hvis drikkedunken vender på hovedet eller på skrå, passerer vandet ikke gennem patronen.

IBRUGTAGNING (før første brug)

1. Skyl drikkedunken indvendigt

2. Saml patronen

Fastgør VirusPur-patronen til bunden af aktivkul-efterfilteret. Drej delene forsigtigt, mens du skyder dem på. Kontrollér, at ALLE pakningsringe og dele slutter tæt indbyrdes. Vrid aktivkul-filteret ind i drikkedunkens hætte (figur 2) med et fast greb.



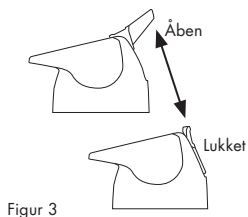
Figur 2

3. Skyl systemet (VIGTIGT!)

Før første brug skal systemet skylles igennem for at fjerne kulstøv fra efterfilteret. Kulstøvet er helt uskadeligt. Fyld drikkedunken med vand. Skru hættens indeholdende den samlede patron på drikkedunken. Klem drikkedunken fast med begge hænder, indtil der løber rent vand ud. Det første vand vil være sort af kulstøv. Det er helt normalt ved skylning.

NORMAL BRUG

1. Fyld drikkedunken med vand til niveaumærket (figur 2). Husk, at jo renere vand du benytter, desto længere bliver levetiden af det indbyggede forfilter og efterfilter.
2. Skru patronen/hættens på drikkedunken, til den slutter tæt.
3. Vip mundstykket op. Bemærk: Mundstykket har to stillinger (figur 3).
4. Hold drikkedunken lodret, mens du drikker af den. Klem med et konstant tryk, mens du drikker.
5. Vip mundstykket ned efter brug for at lukke drikkedunken.
6. Lad mundstykket blive siddende i holderen.



Figur 3

BEMÆRK: Før hver brug anbefales det at fjerne eventuel doven smag ved at trykke en smule vand igennem uden at drikke det. Genfyld drikkedunken.

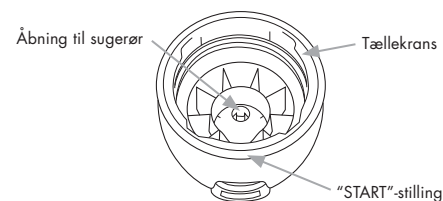
ISÆTNING AF PATRON

MyBottle ViruPur mikroberensepatronen er beregnet til brug sammen med MyBottle vandrensesystemet. ViruPur-patronen kan udskiftes, og én patron rækker til 100 liter vand.

KONTROL MED RESTLEVTIDEN AF MYBOTTLE VIRUPUR MIKROBIEL RENSEPATRON

MyBottle leveres med en indbygget tællekrans. Den indbyggede mekanisme i hættens viser, hvornår ViruPur-patronen skal skiftes ud.

- a. Tag patronen/hættens af drikkedunken før fyldning.
- b. Tag ViruPur-patronen med efterfilteret af hættens og læg den til side.
- c. Drej tællekransen højre om, indtil den klikker på plads i næste stilling. Det gør du nemmest ved at holde hættens i begge hænder.
- d. Når tællekransen passerer "START"-stillingen, er tiden inde til at udskifte patronen.
- e. Det medfølgende sugerør må kun benyttes i stedet for rensepatronen, hvis drikkedunken er fyldt med ordentligt rensede vand (det gælder ledningsvandet i de fleste lande).



Figur 4

DK

UDSKIFTNING AF MYBOTTLE VIRUPUR MIKROBIEL RENSEPATRON

Efter filtrering af 100 liter vand, eller hvis drikkedunken er blevet vanskelig at klemme sammen, er tiden inde til at udskifte MyBottle-reusepatronen, hvilket gøres således:

- Tag patronen/hætten af drikkedunken.
- Tag aktivkul-efterfilteret og ViruPur-patronen ud af hætten. Kassér patronens dele i husholdningsaffaldet.
- Saml den ny patron (se "Ibrugtagning" trin 2). Husk at nulstille tællekransen.
- Skyl systemet (se "Ibrugtagning" trin 3).

AFTAGELIG PLASTMANCHET

MyBottle ViruPur-patronen leveres med en aftagelig plastmanchet. Husk altid at tage plastmanchetten af ViruPur-patronen i perioder, hvor MyBottle ikke benyttes, så den får mulighed for at tørre. Det gør du ved at holde om den øverste del af reusepatronen og trække manchetten ned uden at berøre filtermediet. Skyd plastmanchetten på plads igen ved at trække den forsigtigt uden på filtermediet. Vrid manchetten på plads uden på den øverste del af ViruPur-patronen.

RENGØRING OG OPBEVARING

Vask og tør MyBottle grundigt indvendigt før brug samt regelmæssigt i perioder med intensiv brug. Hvis du benytter drikkedunken med rent vand uden reusepatron, skal du først desinficere den omhyggeligt for at forebygge smitte fra rester af forurenede vand. Gummimundstykket kan tages helt af, så det er nemmere at rengøre. MyBottle-drikkedunken og hætten (uden patron!) kan gå i opvaskemaskinen. ViruPur-patronen eller aktivkul-filteret må IKKE rengøres med sæbe.

LANGTIDSOPBEVARING (efter endt rejse)

Desinficér MyBottle vandrensesystemet for at forebygge mikrobevækst i drikkedunken.

- Tag patronen/hætten af drikkedunken og adskil ViruPur-patronen og aktivkul-efterfilteret.
- Ryst rester af vand ud af ViruPur-patronen og aktivkul-efterfilteret.

- Tag plastmanchetten af ViruPur-patronen uden at berøre filtermediet og læg manchetten til side. Læg filtermediet i blød i en blanding af lige dele alkohol og vand i 30 minutter for at forebygge bakterievækst. Tag filtermediet op.
- Vask og tør drikkedunken. Opbevar den tomme drikkedunk med påsat hætte (uden isat patron).
- Giv samtlige filterdele mulighed for at tørre fuldstændigt.
- Opbevar ViruPur-patronen, plastmanchetten og aktivkul-filteret hver for sig på et køligt, tørt sted eller i køleskabet (ikke i frostboksen).

Våde reusepatroner må IKKE udsættes for frost.

Reusepatronen må IKKE benyttes til kulsyreholdige eller smagssatte drikkevarer, da den risikerer at tage skade.

ViruPur-patronen eller aktivkul-efterfilteret må IKKE desinficeres med klorholdige rengøringsmidler (f.eks. "klorin").

VIGTIGT

Se "Vigtige bemærkninger" og "Ibrugtagning (før første brug)".

BORTSKAFFELSE

Brugte patroner eller filtre må ikke genbruges. Kassér dem i husholdningsaffaldet eller aflever dem til genvinding.

DK

NÅR DU REJSER I UDlandet ELLER SOM CAMPIST ELLER RYGSÆKTURIST...

...risikerer du at blive smittet med sygdomme, der varierer i sværhedsgrad fra utilpashed og diaré til alvorligere sygdomme fremkaldt af protozo-cyster (f.eks. Giardia og Cryptosporidium), virus og bakterier.

De mikrober, der fremkalder disse sygdomme, findes ofte i de fødevarer og det vand, du indtager. Søer, vandløb, brønde og lokale vandboringer kan være forurenede.

For at minimere risikoen for at blive smittet med disse sygdomme tilrådes du at konsultere din praktiserende læge, Sundhedsstyrelsen eller nærmeste rejsemedicinske klinik 4...6 uger før afrejsen.

Og mens du er ude at rejse...

- Pas på kun at indtage korrekt tilberedte fødevarer.

- Ved vegetabiliske fødevarer (frugt, grøntsager, nødder m.v.), der ikke tilberedes, skal du gå efter varer, hvor skrællen/skallen er intakt. Desuden skal du vaske hænderne, før du skræller/piller den.
- Husk at vaske hænderne grundigt med vand og sæbe, især før du spiser eller håndterer fødevarer. Filtrér alt drikkevand med dit Katadyn MyBottle vandrensesystem.

PRODUKTREGISTRERING

Du kan med fordel registrere dit ny Katadyn-produkt ved at udfylde et kort spørgeskema på hjemmesiden www.katadyn.com/productregistration. Ved at udfylde spørgeskemaet giver du os mulighed for at tilbyde dig produkter svarende til dine behov og ønsker. Ved at registrere dit Katadyn-produkt på internettet deltager du automatisk i lodtrækningen om et gratis Katadyn-produkt.

BEGRÆNSET GARANTI

Dit Katadyn MyBottle vandrensesystem garanteres frit for materialefejl og produktionsfejl i en periode på to år fra anskaffelsesdatoen. Hvis dit Katadyn MyBottle vandrensesystem mod forventning skulle vise sig defekt i denne periode, bedes du returnere det til den Katadyn-forhandler, som du købte det af. Hvis du ikke kan nå frem til en tilfredsstillende afhjælpning, bedes du kontakte Katadyns kundeservice. Katadyn kan frit vælge at ombytte eller reparere beskadigede genstande. Gem købskvitteringen, så du kan dokumentere, hvornår du har købt produktet. Forbrugerlovgivningen i dit bopælsland kan give dig mere vidtgående rettigheder end den her anførte garanti.

INTERNATIONAL KONTAKT

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Svenska

Tack för att du valde Katadyn MyBottle, din personliga vattenrenare

Med vattenrenaren Katadyn MyBottle slipper du bära med dig eller söka efter rent dricksvatten när du är ute och tältar, fojvandrar, paddlar, fiskar eller liknande. Katadyn MyBottle renar vattnet med hjälp av en vanlig vattenflaska som innehåller en ViruPur-patron med ett avancerat 3-skiktsfilter i form av ett inbyggt primärfilter av glasfiber och ett sekundärfilter av kol. Resultatet är en vattenflaska som uppfyller industristandarden för filtrering av virus (99,99 %), bakterier (99,9999 %) och cystor (99,99 %) som giardia och cryptosporidium.

Användning

Vattenrenaren Katadyn MyBottle är avsedd för rening av obehandlat färskvatten från bl.a. sjöar, älvar och vattendrag. Den skyddar också mot vattenburna patogener som fortfarande kan förekomma i kranvattnet i många länder.

Katadyn MyBottle är en bekväm vattenrenare som fungerar som ett praktiskt alternativ till pumpbaserade vattenfilter. Katadyn MyBottle är en personlig vattenrenare och är inte lämplig för rening av stora vattenvolymer.

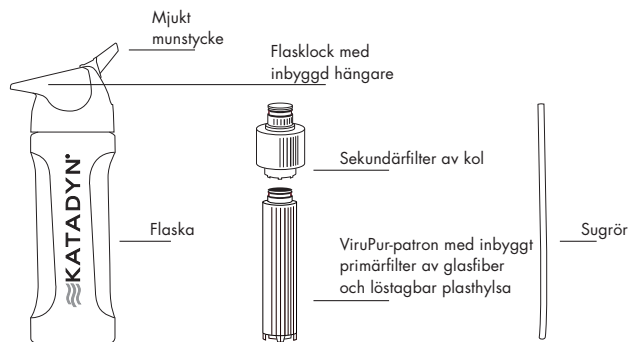
HUR DET FUNGERAR

Vattenflaskan i Katadyn MyBottle har ett system som filtrerar vattnet i flera steg. Första steget avlägsnar bakterier och protozoer som giardia och amöbor samt partiklar större än 0,3 mikrometer via ett inbyggt primärfilter av plisserad glasfiber med en tjocklek på 0,3 mikrometer. Andra steget använder ett ViruPur-filtermedium med tre skikt som adsorberar virus och de minsta partiklarna. Tredje steget reducerar organiska föroreningar och eliminerar obehaglig smak och lukt med hjälp av ett sekundärfilter av kol.

Du måste läsa de här anvisningarna för att få ut mesta möjliga av vattenreningsystemet i din Katadyn MyBottle. Om du inte följer anvisningarna i den här guiden kan dricksvattnet i vattenflaskan vara ohälsosamt!

SWE

SYSTEMETS KOMPONENTER



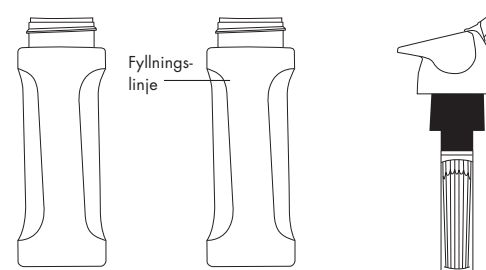
Figur 1

VIKTIG INFORMATION

1. Vattnet måste passera genom ViruPur-patronen för att renas. För att garantera fullständig vattenrening är flödet långsammare än hos en vanlig sportvattenflaska.
2. Tryck hela tiden på flaskan medan du dricker. Pumpa inte. När du trycker på flaskan dröjer det 2–4 sekunder innan vattnet börjar flöda, som när man använder ett långt sugrör.
3. Håll alltid flaskan upprätt när du dricker. Vattnet kan inte passera genom patronen om du lutar flaskan eller håller den upp och ned.

INSTÄLLNING AV SYSTEMET (Innan första användningen)

1. **Skölj insidan av flaskan**
2. **Montera patronen**
Fäst ViruPur-patronen i änden på sekundärfiltret av kol. Vrid försiktigt komponenterna när du trycker fast dem. Kontrollera att ALLA O-ringar och komponenter sluter tätt och är rätt monterade. Tryck hårt och vrid samtidigt ner kolfiltret i flasklocket (Figur 2).



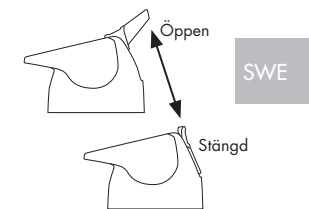
Figur 2

3. Sköljsystem (VIKTIGT!)

Skölj bort de ofarliga kolpartiklarna från sekundärfiltret innan du använder flaskan första gången. Fyll flaskan med vatten. Sätt på flasklocket med den monterade patronen på flaskan och dra åt det. Kläm hårt på flaskan med båda händerna tills rent vatten börjar rinna. Den första vattenskvätten kommer att vara svart av kolpartiklar. Detta är normalt när du sköljer flaskan.

NORMAL ANVÄNDNING

1. Fyll flaskan med vatten till fyllningslinjen (Figur 2). Tänk på att ju renare vattnet är desto längre räcker de inbyggda primär- och sekundärfiltren.
2. För in patronen/flasklocket i flaskan. Dra åt flasklocket genom att vrida det medurs.
3. Fäll ut munstycket. OBS: Munstycket har två lägen (Figur 3).
4. Håll flaskan upprätt när du dricker. Kläm på den med samma tryck medan du dricker.
5. Stäng flaskan genom att trycka ner munstycket efter användningen.
6. Låt munstycket sitta kvar i sitt fäste.



Figur 3

OBS: Innan du använder flaskan bör du skölja bort alla vattenrester för att undvika dålig smak. Fyll sedan på flaskan.

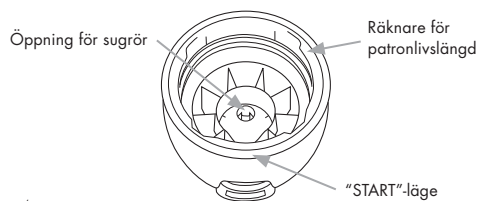
INSTALLATION AV PATRONEN

ViruPur-patronen för rening av mikrober är endast avsedd för vattenreningen MyBottle. Varje ny ViruPur-patron kan rena upp till 100 liter vatten.

LIVSLÄNGDSKONTROLL FÖR VIRUPUR-PATRONEN SOM RENAR MYBOTTLE-FLASKAN FRÅN MIKROBER

MyBottle har en indikator för patronens livslängd. Mekanismen är inbyggd i flaskans lock och visar när ViruPur-patronen måste bytas.

- Avlägsna patronen/flasklocket från flaskan innan du fyller den.
- Avlägsna ViruPur-patronen med sekundärfiltret från locket och lägg det åt sidan.
- Vrid försiktigt räknaren för livslängden medurs tills den snäpper på plats i nästa läge. Det sker enklast genom att hålla flasklocket med båda händerna.
- När livslängdsräknaren återvänder till startpositionen är det dags för patronbyte.
- Använd bara det bifogade sugröret istället för reningspatronen om du är helt säker på att vattenkällan innehåller drickbart vatten (t.ex. rent kranvatten).



Figur 4

BYTE AV VIRUPUR-PATRONEN SOM RENAR MYBOTTLE-FLASKAN FRÅN MIKROBER

Reningspatronen i MyBottle måste bytas när 100 liter vatten har passerat den, eller när det börjar bli svårt att klämma på flaskan. Patronen byts på följande sätt:

- Avlägsna patronen/flasklocket från flaskan.
- Avlägsna sekundärfiltret av kol och ViruPur-patronen från locket. Släng bort patronens komponenter i en soptunna.
- Montera den nya patronen (se steg 2 i avsnittet Inställning av systemet) och nollställ patronens livslängdsräknare.
- Skölj systemet (se steg 3 i avsnittet Inställning av systemet).

LÖSTAGBAR PLASTHYLSA

ViruPur-patronen i MyBottle har en löstagbar plasthylsa. Avlägsna alltid plasthylsan från ViruPur-patronen när du inte använder din MyBottle så att den torkar snabbare. Avlägsna plasthylsan genom att fatta tag i den övre delen av reningspatronen och försiktigt dra ner hylsan utan att vidröra filtermediet. Tryck tillbaka plasthylsan igen genom att försiktigt placera den över filtermediet och sedan trycka hårt och samtidigt vrida fast hylsan på ViruPur-patronens överdel.

RENGÖRING OCH FÖRVARING

Tvätta och torka omsorgsfullt insidan av din MyBottle innan du använder den och rengör den med jämna mellanrum om du använder den under lång tid. Om du använder rent vatten, och inte behöver reningspatronen, måste flaskan desinficeras fullständigt för att undvika risk för kontaminering genom tidigare kontakt med kontaminerat vatten. Gummimunstycket kan avlägsnas och rengöras omsorgsfullt. MyBottle-flaskan och dess lock kan rengöras i diskmaskin (utan patronen). Rengör ALDRIG ViruPur-patronen eller kolfiltret med tvål eller såpa.

LÅNGTIDSFÖRVARING (Efter avslutad resa)

Desinficera vattenreningsystemet i din MyBottle så att det inte kan bildas mikrobiologiska föroreningar i flaskan.

- Avlägsna patronen/flasklocket från flaskan och demontera ViruPur-patronen och sekundärfiltret av kol.

SWE

2. Skaka ut allt kvarvarande vatten från ViruPur-patronen och sekundärfiltret av kol.
3. Avlägsna plasthylsan från ViruPur-patronen utan att vidröra filtermediet och lägg hylsan åt sidan. Eliminera sedan risken för bakteriebildning genom att blötlägga filtermediet under 30 minuter i en lösning bestående av 1 del etanol och 1 del vatten. Ta sedan upp filtermediet ur lösningen.
4. Tvätta och torka flaskan. Förvara den tomma flaskan med locket på (utan installerad patron).
5. Vänta tills alla filterkomponenter är helt torra.
6. Förvara ViruPur-patronen, plasthylsan och kolfiltret separat på ett svalt, torrt ställe eller i ett kylskåp (inte i frysfacket).

Låt ALDRIG reningspatronen frysa med vatten i patronen.

Använd ALDRIG kolsyrade eller smaksatta drycker i flaskan eftersom de kan skada reningspatronen.

Använd ALDRIG klor när du desinficerar ViruPur-patronen eller sekundärfiltret av kol.

VIKTIGT

Läs alltid avsnittet Viktig information och Inställning av systemet innan du använder produkten.

AVYTTRING

Återanvänd aldrig förbrukade patroner eller filter. Släng dem i soptunnan eller lämna dem till återvinning.

När du reser utomlands, tältar eller fotvandrar...

...kan du drabbas av allt från obehagliga diarréer till allvarliga sjukdomar som orsakas av protozoiska cystor (t.ex. giardia, cryptosporidium), virus och bakterier.

Mikroorganismer som orsakar sådana sjukdomar finns ofta i livsmedel och dricksvatten. Vattnet i sjöar, vattendrag och vattenledningar kan vara förorenat.

Du kan minska risken att drabbas av sådana sjukdomar genom att tala med din läkare, kontakta socialstyrelsen eller sjukvårdsinformationen 4–6 veckor innan du reser.

När du är på resande fot kan du:

- Se till att all tillagad mat är ordentligt stekt eller kokt.
- Välj livsmedel som inte behöver tillagas, t.ex. frukt eller nötter med intakta skal och tvätta händerna innan du skalar dem.
- Tvätta händerna med tvål och vatten ofta och omsorgsfullt, särskilt innan du äter. Filtrera allt dricksvatten med vattenreningsystemet i din Katadyn MyBottle.

REGISTRERING AV PRODUKTEN

Vänligen gå till vår hemsida på adress www.katadyn.com/productregistration och registrera din nya Katadyn-produkt genom att fylla i vår korfattade blankett för produktregistrering. Informationen från dig ger oss möjlighet att förbättra våra produkter och anpassa dem till dina speciella önskemål. När du registrerar din Katadyn-produkt på internet får du automatiskt delta i en pristävling och kan vinna en gratis Katadyn-produkt.

GARANTIVILLKOR

Vattenreningsystemet i din Katadyn MyBottle har två (2) års garanti som träder i kraft från och med inköpsdatum och skyddar mot materialdefekter och tillverkningsfel. Du kan returnera din Katadyn MyBottle till butiken där du köpte produkten om det uppstår en defekt i vattenreningsystemet inom den här tidsperioden. Kontakta vår kundtjänst hos Katadyn Customer Relations om du inte får hjälp med ditt problem. Var god behåll ditt kvitto som bevis för inköpsdatum. Den här garantin ger dig specifika juridiska rättigheter, och du kan också ha andra juridiska rättigheter beroende på var du är bosatt.

SWE

INTERNATIONELL KONTAKTINFORMATION

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Norsk

Takk for at du har valgt Katadyn MyBottle personlig vannrensesystem

Katadyn MyBottle vannrensesystem eliminerer behovet for å ta med seg eller finne sikkert drikkevann enten du er på campingtur, fottur, kanotur, fisketur eller har behov for sikkert vann i andre sammenhenger. Katadyn MyBottle vannrensesystem har den avanserte 3-lags ViruPur-teknologien med integrert forfilter av glassfiber og et ekstra kull-etterfilter i en vanlig vannflaske. Resultatet er en vannflaske som oppfyller industristandardene for reduksjon av virus (99,99 %), bakterier (99,9999 %) og parasitter (99,9 %) som giardia og cryptosporidium.

NÅR SKAL DET BRUKES?

Katadyn MyBottle vannrensesystem er konstruert til bruk i ubehandlede ferskvannkilder som innsjøer, elver og bekker. Det gir også beskyttelse mot vannbårne sykdomsfremkallende organismer som fremdeles kan forekomme i kranvannet i mange land.

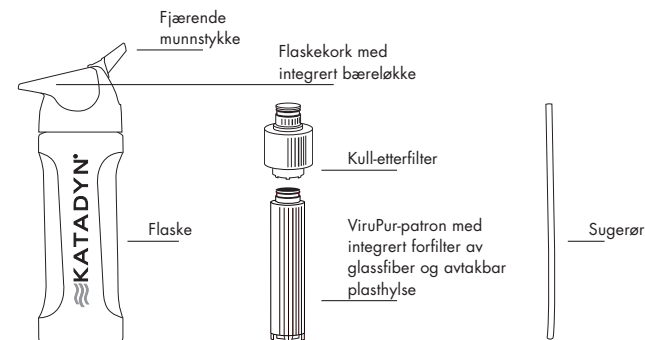
Katadyn MyBottle vannrensesystem er et praktisk alternativ til vannfiltre av pumpetypen. Etersom den er konstruert til personlig bruk, egner ikke Katadyn vannrenser seg til situasjoner der det må behandles store mengder vann.

SLIK FUNGERER DET

Katadyn MyBottle vannflaske med vannrensesystem benytter et flertrinns filtreringssystem. Første trinn er et integrert 0,3 mikrometers plissert glassfiberforfilter som fjerner bakterier og parasitter som giardia og amøber samt partikler som er større enn 0,3 mikrometer. Det andre trinnet er 3-lags ViruPur filtermedium som adsorberer virus og de minste partikler. Tredje trinn er et kull-etterfilter som reduserer organiske kontaminanter samt ubehagelig smak og lukt.

Les anvisningene som følger grundig for å få maksimal effekt ut av din Katadyn MyBottle vannrenser. Det kan medføre usikkert drikkevann hvis man ikke følger anvisningene i denne veiledningen!

VIKTIGE KOMPONENTER



Figur 1

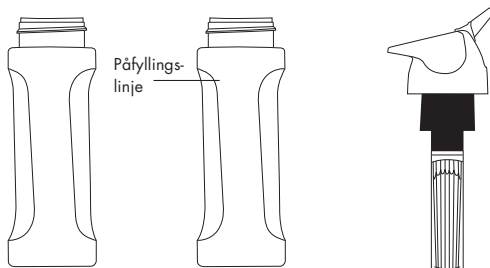
VIKTIG

1. Vannet må gå gjennom ViruPur-patronen for å bli rensset. Gjennomstrømnings-hastigheten er mer langsom enn i en vanlig drikkeflaske for å sikre fullstendig rensing.
2. Klem og drikk med kontinuerlig trykk. Ikke pump. Du merker en pause på 2–4 sekunder etter at du har klemt, som å bruke et langt sugerør, før vannet kommer.
3. Hold alltid flasken rett opp og ned når du drikker. Vannet går ikke gjennom patronen hvis du holder flasken opp-ned eller på skrå.

NOR

KLARGJØRING AV PRODUKTET (før første gangs bruk)

1. **Skyll flasken innvendig**
2. **Sett sammen patronen**
Sett ViruPur-patronen på bunnen av kull-etterfilteret. Vri hver komponent forsiktig mens du setter den på. Påse at ALLE O-ringer og komponenter tetter ordentlig og er ordentlig montert. Vri bestemt og skyv kullfilteret inn i flaskekorken (figur 2).



Figur 2

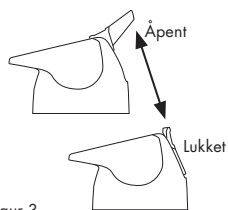
3. Skyll systemet (VIKTIG!)

Før første gangs bruk må systemet skylles for å fjerne ufarlig kullstøv fra etterfilteret. Fyll flasken med vann. Sett flaskekorken med montert patron på flasken og trekk til. Klem hardt på flasken med begge hender til vannet som kommer ut er klart. Den første vannspruten vil være svart av kullstøv. Dette er normalt ved skylling.

VANLIG BRUK

1. Fyll flasken med vann til påfyllingslinjen (figur 2). Husk at jo renere vann, desto lenger varer det integrerte forfilteret og etterfilteret.
2. Sett patronen/flaskekorken på flasken. Vri korken med urviseren til den sitter ordentlig fast.
3. Åpne munnstykket. NB: Munnstykket har to stillinger (figur 3).
4. Hold flasken rett opp og ned når du drikker. Klem og drikk med kontinuerlig trykk.
5. Trykk ned munnstykket etter bruk for å lukke flasken.
6. Ikke ta munnstykket ut av festet.

NB: Skyll og tøm ut en liten mengde vann før hver gangs bruk for å fjerne "gammel" smak. Fyll flasken på nytt.



Figur 3

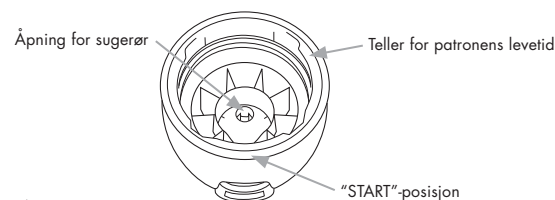
INSTALLERE PATRONEN

MyBottle ViruPur mikrobiell rensepatron skal brukes sammen med MyBottle vannrensesystem. Hver utskiftbar ViruPur erstatningspatron kan behandle inntil 100 liter vann.

KONTROLLERE LEVETIDEN TIL MYBOTTLE VIRUPUR MIKROBIELL RENSEPATRON

MyBottle leveres med en teller for patronens levetid. Denne integrerte mekanismen inne i flaskekorken viser når du må skifte ViruPur-patron.

- a. Før hver fylling må du ta patronen/korken av flasken.
- b. Ta ViruPur-patronen med etterfilteret ut av korken og legg den til side.
- c. Drei telleren for levetiden forsiktig med urviseren til den stanser i neste stilling. Dette gjøres enklest ved å holde flasken i begge hender.
- d. Når telleren for levetiden er tilbake ved utgangspunktet, er det på tide å skifte patron.
- e. Bruk kun det vedlagte sugerøret i stedet for rensepatronen hvis vannkilden er behandlet og trygg å drikke (som det meste vann fra kranen).



Figur 4

NOR

SKIFTE MYBOTTLE VIRUPUR MIKROBIELL RENSEPATRON

Etter 100 liter eller når det er vanskelig å klemme sammen flasken, gjør du følgende for å skifte MyBottle rensepatron:

- Ta patronen/flaskekorken av flasken.
- Ta kull-etterfilteret og ViruPur-patronen ut av korken. Kast patronkomponentene i søppelkassen.
- Sett den nye patronen (se punkt 2 i klargjøring av produktet) og nullstill telleren for patronens levetid.
- Skyll systemet (se punkt 3 i klargjøring av produktet).

AVTAKBAR PLASTHYLSE

MyBottle ViruPur-patron leveres med en avtakbar plasthylse. Ta alltid av denne plasthylsen fra ViruPur-patronen når MyBottle ikke er i bruk for at den skal tørkes raskere. For å gjøre dette, holder du i øvre del av rensepatronen og trekker hylsen forsiktig ned uten å berøre filtermediet. Når du skyver plasthylsen tilbake, setter du den forsiktig på filtermediet, vrir bestemt og skyver hylsen på øvre del av ViruPur-patronen.

RENGJØRING OG OPPBEVARING

Vask og tørk innsiden av MyBottle grundig før bruk og jevnlig i perioder med stor bruk. Hvis den brukes med sikkert vann og uten rensepatronen, må flasken desinfiseres grundig for å unngå kontaminering fra tidligere kontakt med kontaminert vann. Munnstykkedekselet av gummi kan tas av for grundig rengjøring. MyBottle og flaskekorken kan vaskes i oppvaskmaskin (uten patronen). IKKE bruk såpe for å vaske ViruPur-patronen eller kullfilteret.

Langvarig oppbevaring (etter at turen er over)

Desinfiser MyBottle vannrensesystem for å hindre mikrobiologisk vekst i flasken.

- Ta patronen/korken av flasken og demonter ViruPur-patronen og kull-etterfilteret.
- Rist overskytende vann ut av ViruPur-patronen og kull-etterfilteret.
- Fjern plasthylsen fra ViruPur-patronen uten å berøre filtermediet og legg hylsen til side. Legg filtermediet i en løsning av 1 del etanol og 1 del vann og la det ligge i 30 minutter for å hindre bakterievekst. Ta det opp fra løsningen.
- Vask og tørk flasken. Oppbevar den tomme flasken med korken på (uten

patroner installert).

- La alle filterkomponenter tørke ordentlig.
- Oppbevar ViruPur-patronen, plasthylsen og kullfilteret adskilt på et kjølig, tørt sted eller i kjøleskapet (ikke i fryseren).

IKKE la rensepatronen fryse med vann i patronen.

Må IKKE brukes sammen med kullsyreholdig eller smaksatt drikke, da det kan skade rensepatronen.

IKKE desinfiser ViruPur-patronen eller kull-etterfilteret med klorin.

VIKTIG

Les punktene Viktig og Klargjøring av produktet før bruk.

AVFALLSHÅNDTERING

Ikke bruk brukte patroner eller filtre på nytt; kast dem i avfallsdunken eller lever dem til gjenvinning der det er mulig.

NÅR DU ER PÅ REISE I UTLANDET, PÅ CAMPINGFERIE ELLER FOTTUR...

...risikerer du å bli syk, fra ubehag med diaré til mer alvorlige sykdommer forårsaket av parasitter (dvs. giardia, cryptosporidium), virus og bakterier.

Mikroorganismene som forårsaker disse sykdommene er ofte å finne i maten og vannet du fortærer. Innsjøer, bekker og den lokale vannforsyningen kan være kontaminert.

For å begrense risikoen for å få disse sykdommene, anbefaler vi at du forhører deg med fastlegen, helsemyndighetene eller en reiseklinikk 4–6 uker før du skal reise.

Og når du er ute på reise...

- Påse at tilberedt mat er ordentlig kokt eller stekt.
- Velg produkter som ikke er varmebehandlet (frukt, nøtter osv.) med intakt skall eller skinn, og vask hendene før du fjerner skall/skinn.
- Vask hendene med såpe og vann grundig og ofte, spesielt før du spiser. Filtre alt drikkevann med ditt Katadyn MyBottle vannrensesystem.

NOR

PRODUKTREGISTRERING

Ta deg tid til å registrere ditt nye Katadyn-produkt ved å fylle ut det korte produktregistreringsskjemaet på nettet på www.katadyn.com/productregistration. Informasjonen du gir setter oss i stand til å yte bedre service med produkter som er utviklet for å imøtekomme dine behov og interesser. Registrer ditt Katadyn-produkt på nettet, så er du automatisk med i en trekning om å vinne et gratis Katadyn-produkt.

BEGRENSET GARANTI

Ditt Katadyn MyBottle vannrensesystem har to (2) års garanti fra kjøpsdato mot material- og produksjonsskader. Hvis ditt Katadyn MyBottle vannrensesystem viser seg å være defekt innenfor denne perioden, må du returnere det til Katadyn-forhandleren du kjøpte det hos. Hvis du ikke får en tilfredsstillende løsning, ta kontakt med Katadyn Customer Relations for servicebistand. Katadyn vil da velge enten å erstatte eller reparere det skadde produktet. Ta vare på kvitteringen som bevis for kjøpsdato. Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan ha andre juridiske rettigheter som varierer fra land til land.

INTERNASJONAL KONTAKT

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Suomi

Kiitos että valitsit Katadyn MyBottle Personal -vedenpuhdistusjärjestelmän

Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmän ansiosta sinun ei tarvitse etsiä tai kantaa puhdasta vettä mukanasi, olitpa sitten teltailemassa, vaeltamassa, melomassa, kalastamassa tai missä tahansa tilanteessa, jossa tarvitset puhdasta vettä. Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmä perustuu vakiovesipulloon asetettuun edistyskelliseen 3-kerroksiseen ViruPur-teknoologiaan ja integroituun lasikuidusta valmistettuun esisuodattimeen ja aktiivihiiileen perustuvaan jälkisuodattimeen. Tuloksena on vesipullo, joka täyttää alan standardit sekä virusten (99,99%), bakteerien (99,9999%) että alkueläinten kuten Giardian ja Cryptosporidiumin (99,9%) vähentämisessä.

Käyttötarkoitus

Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi käsittelemättömän makean veden kuten järvi-, joki- ja puroveden puhdistukseen. Se tarjoaa myös suojaa sellaisia vesiteitse leviäviä taudinaiheuttajia vastaan, joita saattaa monesti vielä esiintyä ulkomailla vesijohtovedessä.

Katadyn Bottle -puhdistin on helppokäyttöinen vaihtoehto pumpputoimisille vedensuodattimille. Koska se on suunniteltu henkilökohtaiseen käyttöön, Katadyn Bottle -puhdistusjärjestelmä ei sovellu tilanteisiin, joissa vettä on käsiteltävä suuria määriä.

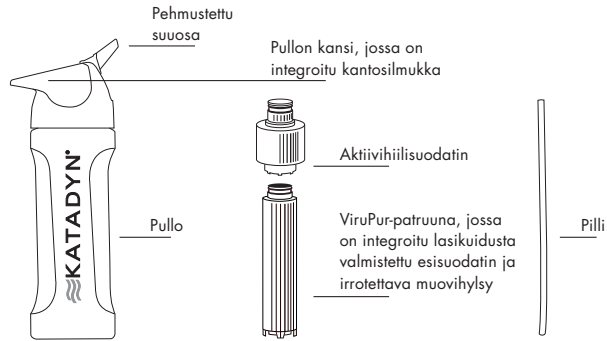
KUINKA SE TOIMII?

Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmän vesipullo hyödyntää monivaiheista suodatusjärjestelmää. Ensimmäinen vaihe koostuu integroidusta 0,3 mikrometrin laskotetusta lasikuituisesta esisuodattimesta, joka poistaa bakteerit ja alkueläimet kuten giardiat ja ameebat ja yli 0,3 mikrometrin kokoiset hiukkaset. Toisessa vaiheessa 3-kerroksinen ViruPur-suodatin absorboi virukset ja pienimmät hiukkaset. Kolmannessa vaiheessa on aktiivihiiileen perustuva jälkisuodatin, joka vähentää orgaanisia saasteita ja epämiellyttäviä makuja ja hajuja.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, jotta voit hyödyntää Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmääsi mahdollisimman tehokkaasti. Tässä ohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa siihen, ettei käyttämäsi juomavesi ole turvallista!

FIN

KESKEISET KOMPONENTIT



Kuva 1

TÄRKEÄÄ HUOMATA

1. Jotta vesi puhdistuu, sen on kuljettava ViruPur-patruunan läpi. Virtausnopeus on hitaampi kuin tavallisessa urheilussa käytettävässä vesipullossa, jotta veden täydellinen puhdistuminen voidaan varmistaa.
2. Purista ja ota pullosta pieni siemaus käyttäen jatkuvaa painetta. Älä pumpkaa. Puristamisen jälkeen huomaat 2–4 sekunnin mittaisen tauon, aivan kuin käyttäisit pitkää pilliä, ennen kuin vesi virtaa ylös.
3. Pitele pulloa aina juodessasi pystyasennossa. Vesi ei pääse virtaamaan patruunan läpi, jos pullo on ylösalaisin tai vinossa asennossa.

TUOTTEEN KOKOAMINEN (ennen ensimmäistä käyttöä)

1. **Huuhtele pullo sisältä**
2. **Asenna patruuna**
Liitä ViruPur-patruuna aktiivihilisuodattimen pohjaan. Käännä varovasti kutakin komponenttia samalla kun työnät sen paikalleen. Varmista, että KAIKKI O-renkaat ja komponentit ovat täysin tiiviitä ja että ovat oikein paikallaan. Käännä ja paina aktiivihilisuodatin tiukasti kiinni pullon kanteen (Kuva 2).



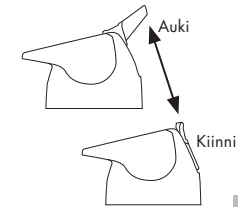
Kuva 2

3. Huuhtele järjestelmä (TÄRKEÄÄ!)

Huuhtele järjestelmä ennen ensimmäistä käyttökertaa poistaaksesi vaarattoman hiilipölyn aktiivihilisuodattimesta. Täytä pullo vedellä. Laita pullon kansi asennetun patruunan kanssa paikalleen ja kiristä. Purista pulloa tiukasti molemmilla käsillä, kunnes ulos virtaava vesi on puhdasta. Ensimmäinen vesisuihku on hiilipölyn takia mustaa. Tämä on normaalia huuhtelussa.

NORMAALI KÄYTTÖ

1. Täytä pullo vedellä täyttörajaan saakka (kuva 2). Muista, että mitä puhtaampaa vesi on, sitä kauemmin integroitu esisuodatin ja jälkisuodatin kestävät.
2. Laita patruuna/pullon kansi pulloon. Kierrä pullon kanta myötäpäivään kunnes se on tiivis.
3. Käännä suuosa auki. Huomaa: suuosa kääntyy kahteen asentoon (kuva 3).
4. Pitele pulloa juodessasi pystyasennossa. Purista ja ota pullosta siemaus käyttäen jatkuvaa painetta.
5. Paina suuosa alas käytön jälkeen sulkeaksesi pullon.
6. Älä poista suuosaa kiinnikkeestään.



Kuva 3

HUOMAA: Huuhtele pullo pienellä määrällä vettä ja tyhjennä se ennen jokaista käyttökertaa poistaaksesi ummehtuneen maun. Täytä pullo

uudelleen.

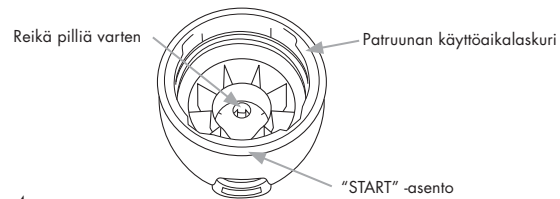
PATRUUNAN ASENTAMINEN

MyBottle ViruPur mikrobien puhdistuspatruuna on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä MyBottle-vedenpuhdistusjärjestelmän kanssa. Jokaisella vaihdettavalla ViruPur-vaihtopatruunalla voi käsitellä jopa 100 litraa (26 gallonaa) vettä.

MYBOTTLE VIRUPUR-PUHDISTUSPATRUUNAN JÄLELLÄ OLEVAN KÄYTTÖAJAN TARKISTAMINEN

MyBottlen mukana tulee patruunan käyttöaikakaskuri. Tämä pullon kannen sisälle integroitu mekanismi kertoo sinulle, milloin ViruPur-patruuna tulee vaihtaa.

- Poista aina ennen täyttöö patruuna/pullon kansi pullosta.
- Poista ViruPur-patruuna ja aktiivihiilisuodatin kannesta ja laita sivuun.
- Käännä käyttöaikakaskuria varovasti myötäpäivään, kunnes se loksahtaa seuraavaan asentoon. Tämä tehdään parhaiten pitämällä kiinni pullon kannesta molemmin käsin.
- Kun käyttöaikakaskuri on palautunut takaisin alkiasentoon, on aika vaihtaa patruuna.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettua pilliä puhdistuspatruunan asemesta silloin, jos vesi on käsiteltyä ja sen juominen on turvallista (kuten suurin osa vesijohtovedestä).



Kuva 4

MYBOTTLE VIRUPUR MIKROBIEN PUHDISTUSPATRUUNAN VAIHTAMINEN

Noudata seuraavia vaiheita vaihtaessasi MyBottle-puhdistuspatruunan 100 litran (26 gallonan) jälkeen tai jos pullon puristaminen muuttuu raskaaksi:

- Irrota patruuna/pullon kansi pullosta.
- Irrota aktiivihiilisuodatin ja ViruPur-patruuna kannesta. Hävitä patruunan komponentit jäteastiaan.
- Asenna uusi patruuna (katso tuotteen kokoamisen vaihe 2) ja nollaa patruunan käyttöaikakaskuri
- Huuhtelee järjestelmä (katso tuotteen kokoamisen vaihe 3).

IRROTETTAVA MUOVIHYLSY

MyBottle ViruPur-patruunan mukana tulee irrotettava muovihylsy. Irrota aina tämä muovihylsy ViruPur-patruunasta, kun MyBottle ei ole käytössä, jotta se kuivuu nopeammin. Irrottaaksesi hylsyn pidä kiinni puhdistuspatruunan yläosasta ja vedä hylsy varovasti alas koskettamatta suodatinmateriaalia. Kun työnnyt muovihylsyn takaisin paikalleen, aseta se varovaisesti takaisin suodatinmateriaalin päälle ja kierrä ja paina hylsy tiukasti kiinni ViruPur-patruunan yläosaan.

PUHDISTAMINEN & SÄILYTYS

Pese ja kuivaa MyBottle sisäpuolelta huolellisesti ennen käyttöä ja säännöllisesti aikoina, jolloin pulloa käytetään jatkuvasti. Jos pulloa käytetään puhtaan veden kanssa ilman puhdistuspatruunaa, pullo tulee desinfioida kauttaaltaan, jotta puhdas vesi ei saastu pullon aikaisemmasta kosketuksesta saastuneeseen veteen. Kuminen suosan suojuus voidaan irrottaa perusteellista puhdistusta varten. Voit pestä MyBottlen ja pullon kannen astianpesukoneessa (ilman patruunaa). **ÄLÄ KÄYTÄ** saippuaa ViruPur-patruunan tai aktiivihiilisuodattimen puhdistamiseen.

Pidempiaikainen säilytys (kun matkasi on ohi)

Desinfioi MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmä estääksesi mikrobin kasvun pullon sisällä.

- Irrota patruuna/pullon kansi pullosta ja irrota ViruPur-patruuna ja aktiivihiilisuodatin.
- Ravista ulos ViruPur-patruunaan ja aktiivihiilisuodattimeen jäänyt vesi.

FIN

3. Poista muovihylsy ViruPur-patruunasta koskettamatta suodatinmateriaalia ja laita se sivuun. Laita suodatinmateriaali liukseen, jossa on 1 osa etanolia ja 1 osa vettä, ja anna sen liota 30 minuuttia bakteerien kasvun estämiseksi. Poista se sitten liuksesta.
4. Pese ja kuivaa pullo. Säilytä tyhjää pulloa kansi kiinni (ilman patruunaa).
5. Anna suodatinkomponenttien kuivua perusteellisesti.
6. Säilytä ViruPur-patruuna, muovihylsy ja hiilisuodatin erillään viileässä ja kuivassa paikassa tai jääkaapissa (ei pakastinosassa).

ÄLÄ anna puhdistuspatruunan jäätyä, kun sen sisällä on vettä.

ÄLÄ käytä hiilihappoitoisten tai maustettujen juomien kanssa, koska ne saattavat vahingoittaa puhdistuspatruunaa.

ÄLÄ desinfioi ViruPur-patruunaa tai aktiivihiilisuodatinta kloorilla.

TÄRKEÄÄ

Tutustu kohtiin ”Tärkeää huomata” ja ”Tuotteen kokoaminen” ennen tuotteen käyttöönottoa

HÄVITTÄMINEN

Älä käytä uudelleen loppuun kuluneita patruunoita tai suodattimia; hävitä ne talousjätteen mukana tai vie kierrätykseen, jos tällainen mahdollisuus on käytettävissä.

KUN MATKUSTAT ULKOMAILLE, TELTTAILET TAI VAELLAT...

...on olemassa vaara, että sairastut ripuliin ja kärsit sen aiheuttamasta epämukavuudesta tai saat vakavampia alkueläinten (esim. Giardia ja Cryptosporidium), virusten ja bakteerien aiheuttamia sairauksia.

Näitä sairauksia aiheuttavia mikro-organismeja löytyy usein syömästäsi ruoasta ja juomastasi vedestä. Järvien ja purojen vesi ja paikallinen käyttövesi saattaa olla saastunutta.

Minimoidaksesi riskin sairastua näihin sairauksiin suosittelemme, että otat yhteyttä lääkäriisi, terveysviranomaisiin tai matkailuklinikkaan 4–6 viikko ennen matkalle lähtöä.

Ja kun olet matkalla...

- Varmista, että valmistettu ruoka on kypsennetty hyvin.
- Valitse kypsentämättömiä ruokia (hedelmiä, pähkinöitä jne.), joissa on vaurioitumattomat kuoret tai pinta, ja pese kätesi ennen kuorimista.

- Pese kätesi saippualla ja vedellä perusteellisesti ja usein, erityisesti ennen syömistä. Suodata kaikki juomavesi Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmällä.

TUOTTEEN REKISTERÖIMINEN

Käytä hetki aikaa rekisteröidäksesi uuden Katadyn-tuotteesi täyttämällä lyhyt tuoterekisteröintikaavake verkossa osoitteessa www.katadyn.com/productregistration. Antamasi tiedot auttavat meitä palvelemaan sinua paremmin kehittämällä tuotteita, jotka vastaavat tarpeitasi ja kiinnostuksen kohteitasi. Rekisteröi Katadyn-tuotteesi verkossa niin osallistut samalla automaattisesti arvontaan, jossa voit voittaa ilmaisen Katadyn-tuotteen.

RAJOITETTU TAKUU

Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmällä on ostopäivämäärästä alkaen kahden (2) vuoden takuu, joka koskee materiaali- ja valmistusvikoja. Jos Katadyn MyBottle -vedenpuhdistusjärjestelmässä ilmenee vika tänä aikana, palauta se sille Katadyn-jälleenmyyjälle, jolta se ostettiin. Jos vikaa ei korjata sinua tyydyttävällä tavalla, ota yhteyttä Katadyn Customer Relations -asiakaspalveluun saadaksesi apua laitteen huoltoon liittyvissä asioissa. Tällöin Katadyn korvaa harkintansa mukaan laitteen uudella tai korjaa vahingoittuneen laitteen. Säilytä kuitti tositteena laitteen ostopäivämäärästä. Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia ja sinulla saattaa olla myös muita paikallisen lainsäädännön takaamia oikeuksia.

KANSAINVÄLISET TIEDUSTELUT

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

FIN

Italiano

Grazie per aver scelto il sistema di purificazione personale dell'acqua Katadyn MyBottle

Il sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle elimina il bisogno di portare con sé o di conservare scorte di acqua potabile durante il campeggio, le escursioni, le gite al mare, la pesca o ogniqualvolta sia necessaria acqua potabile. Il sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle si avvale dell'avanzata tecnologia ViruPur a 3 strati con un prefiltro in fibra di vetro integrato e un ulteriore postfiltro in carbonio applicato a una normale borraccia. Il risultato è una borraccia che soddisfa gli standard industriali in termini di riduzione di virus (99,99%), batteri (99,9999%) e cisti (99,9%) quali Giardia e Criptosporidio.

Modalità di utilizzo

Il sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle è stato creato per essere utilizzato con fonti d'acqua dolce non trattata, quali laghi, fiumi e ruscelli. Garantisce inoltre protezione contro i patogeni trasmessi per via idrica, che potrebbero essere ancora presenti nell'acqua di rubinetto di molti paesi stranieri.

Il purificatore Katadyn MyBottle offre una pratica alternativa ai tradizionali filtri per l'acqua con sistema di pompaggio. Studiata per uso personale, il purificatore Katadyn MyBottle non è adatto a situazioni in cui è previsto il trattamento di grandi volumi d'acqua.

COME FUNZIONA

La borraccia del sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle è dotata di un sistema di filtraggio multistadio. Il primo stadio è un prefiltro integrato piegghettato in fibra di vetro da 0,3 micron che rimuove batteri e protozoi quali Giardia e amebe, nonché particelle superiori a 0,3 micron. Il secondo stadio è un mezzo filtrante ViruPur a 3 strati che assorbe i virus e le particelle più piccole. Il terzo stadio è un postfiltro in carbonio che riduce i contaminanti organici e i cattivi odori e sapori.

Per utilizzare al meglio il vostro purificatore d'acqua Katadyn MyBottle vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questa guida potrebbe portare all'utilizzo di acqua non potabile!

COMPONENTI PRINCIPALI

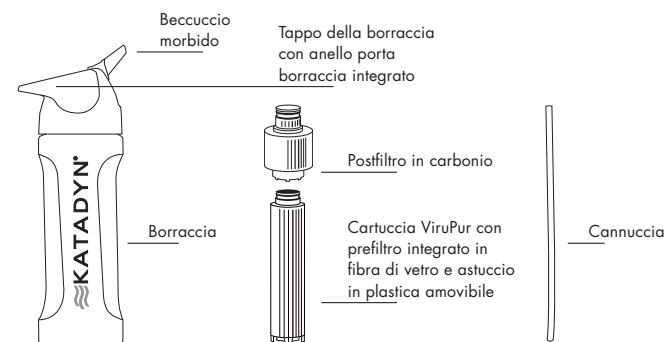


Figura 1

NOTE IMPORTANTI

1. Per essere purificata, l'acqua deve passare attraverso la cartuccia ViruPur. La velocità di fuoriuscita è inferiore rispetto alle tradizionali borracce sportive, per garantire una completa purificazione.
2. Schiacciate la borraccia e bevete applicando una pressione continua. Non premete ritmicamente. Vedrete che dopo aver premuto, ci sarà una pausa di 2-4 secondi prima che l'acqua esca, come se si usasse una cannuccia lunga.
3. Tenete sempre la borraccia in posizione eretta quando state bevendo. L'acqua non passerà attraverso la cartuccia qualora la borraccia fosse rovesciata o in posizione obliqua.

PREPARAZIONE DEL PRODOTTO (prima di utilizzarlo per la prima volta)

1. Risciacquate l'interno della borraccia
2. Montate la cartuccia
Fissate la cartuccia ViruPur alla parte inferiore del postfiltro in carbonio. Ruotate delicatamente ogni componente applicando contemporaneamente una leggera pressione. Assicuratevi che TUTTE le guarnizioni e i

IT

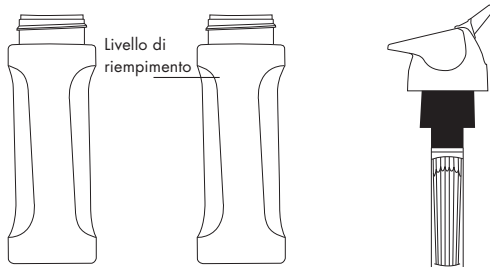


Figura 2

componenti siano correttamente assemblati e totalmente ermetici. Ruotate con decisione e spingete il filtro in carbonio all'interno del tappo della bottiglia (figura 2).

3. Lavare il sistema sotto getto d'acqua corrente (IMPORTANTE!)

Prima di utilizzare la bottiglia per la prima volta, lavare il sistema sotto un getto d'acqua corrente per rimuovere dal posifiltro la polvere di carbonio innocua. Riempite la bottiglia con l'acqua. Inserite il tappo della bottiglia dopo aver montato la cartuccia e stringete bene. Schiacciate la bottiglia fermamente con entrambe le mani finché l'acqua non diventa limpida. La prima fuoriuscita d'acqua sarà nera per via della polvere di carbonio. Questo è normale durante la fase di lavaggio.

NORMALE UTILIZZO

1. Riempite la bottiglia con acqua fino al livello di riempimento (figura 2). Ricordate, più limpida sarà l'acqua, più a lungo dureranno il prefiltro e il posifiltro integrato.
2. Inserite la cartuccia/il tappo nella bottiglia. Ruotate il tappo della bottiglia in senso orario finché non risulterà ben stretto.
3. Aprite il beccuccio. Nota: il beccuccio ha due posizioni (figura 3).
4. Tenete la bottiglia in posizione eretta quando state bevendo. Schiacciate la bottiglia e bevete applicando una pressione continua.

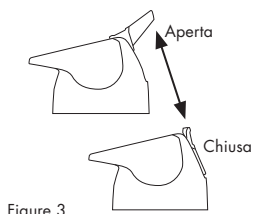


Figure 3

5. Dopo l'uso, abbassate nuovamente il beccuccio per chiudere la bottiglia.
6. Non rimuovete il beccuccio dalla sua sede.

NOTA: prima di ogni utilizzo, lavate la bottiglia sotto un getto d'acqua corrente e buttate via piccole quantità d'acqua per eliminare l'odore di stantio. Riempite la bottiglia.

INSERIMENTO DELLA CARTUCCIA

La cartuccia per la purificazione microbica ViruPur MyBottle va usata con il sistema di purificazione dell'acqua MyBottle. Ogni cartuccia di sostituzione ViruPur tratterà fino a 100 litri (26 galloni) di acqua.

VERIFICA DELLA DURATA DELLA CARTUCCIA DI PURIFICAZIONE MICROBICA VIRUPUR MYBOTTLE

La bottiglia MyBottle è dotata di un dispositivo per controllare la durata della cartuccia. Questo meccanismo integrato nel tappo della bottiglia indica il momento di sostituire la cartuccia ViruPur.

- a. Prima di riempire la bottiglia, rimuovete la cartuccia/il tappo dalla bottiglia.
- b. Rimuovete la cartuccia ViruPur con il posifiltro dal tappo e posatelo.
- c. Ruotate attentamente il dispositivo di controllo della durata in senso orario finché non passa alla posizione successiva. Quest'operazione è meglio farla tenendo il tappo della bottiglia con entrambe le mani.
- d. Quando il dispositivo di controllo della durata ritorna nel punto iniziale, è il momento di sostituire la cartuccia.
- e. Usate la cannucchia inclusa invece della cartuccia di purificazione soltanto se la fonte d'acqua è stata trattata ed è potabile (come accade per la maggior parte delle acque di rubinetto).

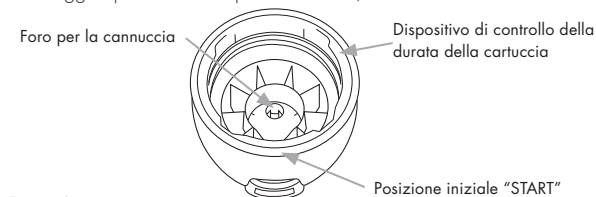


Figura 4

IT

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DI PURIFICAZIONE MICROBICA VIRUPUR MYBOTTLE

Dopo 100 litri (26 galloni) o quando la borraccia risulterà dura da schiacciare, seguite la seguente procedura per sostituire la cartuccia di purificazione MyBottle:

- a. rimuovete la cartuccia/il tappo dalla borraccia.
- b. Rimuovete il postfiltro in carbonio e la cartuccia ViruPur dal tappo. Gettate i componenti della cartuccia nell'immondizia.
- c. Assemblate la nuova cartuccia (vedere fase 2 della preparazione del prodotto) e riazzerate il dispositivo di controllo della durata della cartuccia.
- d. Lavate il sistema sotto un getto d'acqua corrente (vedere la fase 3 della preparazione del prodotto).

ASTUCCIO IN PLASTICA AMOVIBILE

La cartuccia ViruPur MyBottle viene venduta in un astuccio di plastica amovibile. Rimuovete sempre questo astuccio di plastica dalla cartuccia ViruPur durante i periodi di mancato utilizzo della borraccia MyBottle al fine di agevolare l'asciugatura. Per farlo, tenete ferma la parte superiore della cartuccia di purificazione e tirate delicatamente l'astuccio verso il basso senza toccare il mezzo filtrante. Per rimettere l'astuccio di plastica, fatelo scorrere delicatamente sul filtro, ruotate e spingete con fermezza l'astuccio verso la parte superiore della cartuccia ViruPur.

PULIZIA E MODALITÀ DI CONSERVAZIONE

Lavate e asciugate attentamente la parte interna della borraccia MyBottle prima e durante l'utilizzo, se usata di frequente. Se usata con acqua potabile e senza cartuccia di purificazione, la borraccia deve essere completamente disinfettata per evitare la contaminazione in seguito al contatto con precedente acqua contaminata. La copertura del beccuccio in gomma può essere rimossa al fine di garantirne un'accurata pulizia. La vostra borraccia MyBottle e il relativo tappo possono essere lavati in lavastoviglie (senza la cartuccia). NON lavate la cartuccia ViruPur o il filtro in carbonio con il detersivo.

MODALITÀ DI CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE (una volta rientrati dal vostro viaggio)

Disinfettate il sistema di purificazione dell'acqua MyBottle per prevenire lo sviluppo microbiologico all'interno della borraccia.

1. Rimuovete la cartuccia/il tappo dalla borraccia e smontate la cartuccia ViruPur e il postfiltro in carbonio.
2. Eliminate un eventuale eccesso di acqua dalla cartuccia ViruPur e dal postfiltro in carbonio.
3. Rimuovete l'astuccio in plastica dalla cartuccia ViruPur senza toccare il filtro e posatelo. Posizionate il mezzo filtrante in una soluzione composta da 1 parte di etanolo e 1 parte di acqua e lasciatelo a bagno per 30 minuti al fine di prevenire lo sviluppo batterico. Rimuovetelo.
4. Lavate e asciugate la borraccia. Riponete la borraccia vuota con il tappo (senza cartucce installate).
5. Fate asciugare bene tutti i componenti del filtro.
6. Riponete la cartuccia ViruPur, l'astuccio in plastica e il filtro in carbonio separatamente in un ambiente fresco e asciutto o in un frigorifero (non nel congelatore).

NON lasciate congelare la cartuccia di purificazione senza prima aver eliminato tutta l'acqua nella cartuccia.

NON usate la borraccia con bibite gassate o aromatizzate poiché potrebbero danneggiare la cartuccia di purificazione.

NON disinfettate la cartuccia ViruPur o il postfiltro in carbonio con il cloro.

IMPORTANTE

Prima di utilizzare la borraccia, consultate le Note Importanti e la Preparazione del prodotto.

SMALTIMENTO

Non riutilizzate le cartucce o i filtri esauriti; gettateli nell'immondizia o riciclateli nella raccolta differenziata se possibile.

IT

QUANDO VIAGGIATE ALL'ESTERO, CON LO ZAINO IN SPALLA O FATE CAMPEGGIO...

...correte seri rischi di contrarre una malattia che può andare dalla scomodità e disagio della dissenteria a patologie più gravi provocate da cisti protozoiche (ad es. Giardia, Criptosporidio), virus e batteri.

I microrganismi che causano tali patologie sono spesso presenti negli alimenti e nell'acqua. Laghi, ruscelli e la rete idrica locale potrebbero essere contaminati.

Per ridurre il rischio di contrarre tali patologie, vi suggeriamo di consultare il vostro medico di fiducia, l'unità sanitaria locale o la clinica del viaggiatore 4-6 settimane prima della vostra partenza.

E durante il viaggio...

- verificate che il cibo preparato sia ben cotto.
- Scegliete alimenti non cotti (frutta, noci, ecc.) che abbiano buccia o guscio intatti, e pulitevi le mani prima di pelarli.
- Lavate spesso e accuratamente le mani con acqua e sapone, soprattutto prima di mangiare. Filtrate tutta l'acqua potabile con il sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle.

REGISTRAZIONE PRODOTTO

Vi preghiamo di registrare il nuovo prodotto Katadyn compilando il breve modulo di registrazione prodotto online sul sito www.katadyn.com/productregistration. Le informazioni fornite ci permetteranno di sviluppare prodotti in grado di soddisfare al meglio le vostre necessità e i vostri interessi. Registrate online il vostro prodotto Katadyn e parteciperete automaticamente all'estrazione che mette in palio un prodotto Katadyn.

GARANZIA LIMITATA

Il sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle è garantito per due (2) anni dalla data di acquisto contro i difetti di materiale e di fabbricazione. Qualora il vostro sistema di purificazione dell'acqua Katadyn MyBottle risultasse difettoso entro due anni dalla data di acquisto, restituitelo al rivenditore Katadyn da cui lo avete acquistato. Se il problema non viene risolto in maniera soddisfacente, contattate il servizio clienti di Katadyn per ricevere assistenza. Katadyn, a propria discrezione, sceglierà se sostituire o riparare l'articolo danneggiato. Conservate lo scontrino d'acquisto come

prova della data di acquisto. La presente garanzia vi conferisce specifici diritti legali che si andranno ad aggiungere ad altri diritti diversi da stato a stato.

CONTATTO INTERNAZIONALE:

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

IT

Gracias por elegir el sistema personal de purificación de agua de Katadyn MyBottle

El sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle elimina la necesidad de tener que llevar o buscar agua potable, ya sea de acampada, practicando senderismo, en canoa, pescando o cuando se precise agua potable. El sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle emplea la avanzada tecnología de 3 capas de ViruPur con un prefiltro integrado de fibra de vidrio y un posfiltro adicional de carbono dentro de una cantimplora de agua estándar. El resultado es una cantimplora de agua que cumple los estándares del sector en cuanto a reducción de virus (99,99%), bacterias (99,9999%) y quistes (99,9%) como la giardia y el cryptosporidium.

Cuándo usarlo

El sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle está diseñado para usarse con fuentes de agua dulce sin tratar, como lagos, ríos y arroyos. También protege frente a patógenos acuáticos que puedan estar presentes aún en el agua del grifo de muchos países extranjeros.

El purificador de Katadyn Bottle ofrece una alternativa cómoda a los filtros de agua de tipo bomba. Dado que está concebido para un uso personal, el purificador de Katadyn Bottle no es apto para situaciones en las que se precise tratar un gran volumen de agua.

CÓMO FUNCIONA

El sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle utiliza un sistema de filtrado de múltiples niveles. La primera fase es un prefiltro plisado integrado de fibra de vidrio de 0,3 micras que elimina bacterias y protozoos como la giardia y las amebas, así como partículas de más de 0,3 micras. La segunda fase es el medio de filtrado de 3 capas de ViruPur, que absorbe virus y las partículas más pequeñas. La tercera fase es un posfiltro de carbono que reduce los contaminantes orgánicos y los sabores y olores desagradables.

Lea las siguientes instrucciones detenidamente para optimizar el rendimiento del purificador de agua de Katadyn MyBottle. Si no respeta las instrucciones de esta guía, el resultado puede ser un agua no potable.

COMPONENTES CLAVE

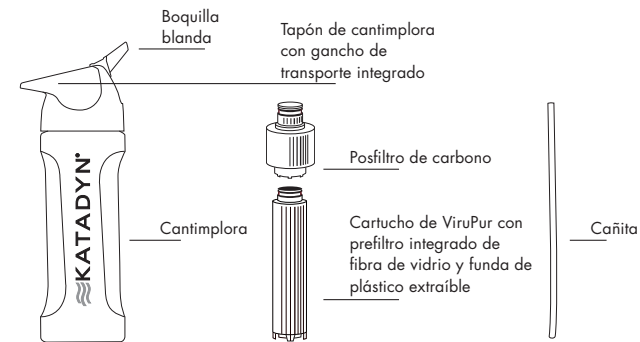


Figura 1

NOTAS IMPORTANTES

1. Para su purificación, el agua debe pasar por el cartucho de ViruPur. El caudal es menor que en una cantimplora normal de deporte para así garantizar una purificación completa.
2. Cañita Apriete y sorba con una presión constante. No bombee. Tras apretar, pasarán unos 2–4 segundos antes de que fluya el agua, como cuando usa una cañita larga.
3. Cañita Mantenga vertical la cantimplora cuando beba. El agua no pasará por el filtro si la cantimplora está boca abajo o inclinada.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO (antes del primer uso)

1. **Enjuague la cantimplora por dentro.**
2. **Monte el cartucho**
Coloque el cartucho de ViruPur en el fondo del posfiltro de carbono. Gire con cuidado cada pieza presionándola. Asegúrese de que TODOS los anillos y componentes estén totalmente sellados y montados. Gire con firmeza y presione el filtro de carbono sobre el tapón de la cantimplora (figura 2).



Figura 2

3. Sistema de purga (IMPORTANTE)

Antes del primer uso, purgue el sistema para eliminar el polvo de carbono inocuo del posfiltro. Llene la cantimplora de agua. Instale el tapón con el cartucho montado en la cantimplora y apriételo. Presione bien la cantimplora con ambas manos hasta que el agua salga limpia. El primer chorro de agua saldrá negro por el polvo de carbono; es normal cuando se purga.

FUNCIONAMIENTO NORMAL

1. Llene la cantimplora de agua hasta la línea de llenado (figura 2). Recuerde que, cuanto más limpia sea el agua, más durarán el prefiltro integrado y el posfiltro.
2. Inserte el tapón del cartucho/cantimplora en la cantimplora. Gire el tapón en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté bien cerrado.
3. Abra la boquilla. Nota: La boquilla tiene dos posiciones (figura 3).
4. Mantenga vertical la cantimplora cuando beba. Apriete y sorba con una presión constante.
5. Pliegue la boquilla después de usarla para cerrar la cantimplora.
6. No desmonte la boquilla.

NOTA: Antes de cada uso, purgue y deseche una pequeña cantidad de agua para eliminar el mal sabor. Rellene la cantimplora.

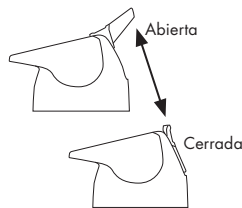


Figura 3

INSTALACIÓN DEL CARTUCHO

El cartucho de purificación microbiana de MyBottle ViruPur se usa con el sistema de purificación de agua de MyBottle. Cada cartucho de recambio de ViruPur puede tratar hasta 100 litros (26 galones) de agua.

COMPROBACIÓN DE LA VIDA ÚTIL DEL CARTUCHO DE PURIFICACIÓN MICROBIANA DE MYBOTTLE VIRUPUR

MyBottle viene con un contador para la duración del cartucho. Integra un mecanismo dentro del tapón que indica cuándo debe sustituirse el cartucho de ViruPur.

- a. Antes de cada llenado, quite el tapón del cartucho/cantimplora de la cantimplora.
- b. Saque el cartucho de ViruPur con el posfiltro del tapón y déjelo a un lado.
- c. Gire con cuidado el contador de duración en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en la siguiente posición. Para ello, lo mejor es aguantar el tapón con ambas manos.
- d. Cuando el contador de duración vuelva al punto de partida, será el momento de sustituir el cartucho.
- e. Utilice únicamente la cañita incluida, en vez del cartucho de purificación, si el agua es de una fuente tratada y es segura para beber (como la mayoría de agua del grifo).

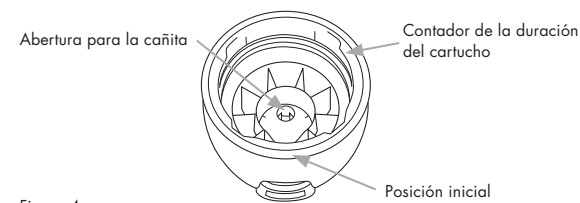


Figura 4

ESP

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE PURIFICACIÓN MICROBIANA DE MYBOTTLE VIRUPUR

Tras 100 litros (26 galones) o cuando cueste apretar la cantimplora, proceda de la siguiente manera para sustituir el cartucho de purificación de MyBottle:

- a. Quite el tapón del cartucho/cantimplora de la cantimplora.
- b. Extraiga el posfiltro de carbono y el cartucho de ViruPur del tapón. Tire los componentes del cartucho a la basura.
- c. Monte el nuevo cartucho (consulte el paso 2 de "Preparación del producto") y ponga el contador de la duración del cartucho en la posición inicial.
- d. Purgue el sistema (consulte el paso 3 de "Preparación del producto").

FUNDA DE PLÁSTICO EXTRAÍBLE

El cartucho de MyBottle ViruPur viene con una funda de plástico extraíble. Quite siempre la funda de plástico del cartucho de ViruPur cuando no use MyBottle para facilitar su secado. Para ello, sujete la parte superior del cartucho de purificación y tire hacia abajo de la funda con cuidado, sin tocar el medio de filtrado. Cuando meta de nuevo la funda de plástico, colóquela suavemente sobre el medio de filtrado, gírelo con firmeza y meta la funda sobre la parte superior del cartucho de ViruPur.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Lave y seque bien el interior de MyBottle antes de usarla, frecuentemente cuando la use mucho. Si la usa con agua potable y sin el cartucho de purificación, la cantimplora debe desinfectarse por completo para evitar la contaminación por contacto previo con agua contaminada. El tapón de la boquilla de goma se puede quitar para limpiarse a fondo. MyBottle y el tapón se pueden lavar en el lavavajillas (sin el cartucho). NO use jabón para limpiar el cartucho de ViruPur ni el filtro de carbono.

Para un almacenamiento duradero (una vez finalizado el viaje)

Desinfecte el sistema de purificación de agua de MyBottle para evitar la proliferación microbiológica dentro de la cantimplora.

1. Quite el tapón del cartucho/cantimplora de la cantimplora y desmonte el cartucho de ViruPur y el posfiltro de carbono.
2. Agite y purgue el exceso de agua del cartucho de ViruPur y del posfiltro

de carbono.

3. Extraiga la funda de plástico del cartucho de ViruPur sin tocar el medio de filtrado y deje la funda a un lado. Coloque el medio de filtrado en una solución con 1 parte de etanol y 1 parte de agua, déjelo en remojo 30 minutos para evitar la proliferación bacteriana y retírelo.
4. Lave y seque la cantimplora. Guarde la cantimplora seca con el tapón puesto (sin cartuchos instalados).
5. Deje que todos los componentes de filtrado se sequen bien.
6. Guarde el cartucho de ViruPur, la funda de plástico y el filtro de carbono por separado en un lugar fresco y seco, o bien en el frigorífico (no en el congelador).

NO deje que el cartucho de purificación se congele con agua en el cartucho.

NO lo utilice con bebidas carbonatadas o de sabores, puesto que pueden dañar el cartucho de purificación.

NO desinfecte el cartucho de ViruPur ni el posfiltro de carbono con cloro.

IMPORTANTE

Consulte las "Notas importantes" y la "Preparación del producto" antes de usarlo.

ELIMINACIÓN

No reutilice los cartuchos ni los filtros gastados; tírelos a la basura o llévelos a un punto de reciclaje si lo hay.

CUANDO VIAJE AL EXTRANJERO, DE ACAMPADA...

...corre el riesgo de contraer enfermedades, desde la incómoda y desagradable diarrea hasta otras más serias causadas por quistes protozoarios (p. ej. giardia, cryptosporidium), virus y bacterias.

Los microorganismos que provocan estas enfermedades suelen estar en la comida y el agua que consumimos. Lagos, arroyos y el suministro de agua local pueden estar contaminados.

Para minimizar el riesgo de contraer estas enfermedades, le recomendamos que consulte a su médico, al servicio de sanidad pública o al de medicina tropical 4-6 semanas antes de partir.

Y cuando esté de viaje...

- Asegúrese de que los platos estén bien cocinados.

ESP

- Seleccione alimentos crudos (frutas, frutos secos, etc.) cuya piel o cáscara esté intacta, y lávese las manos antes de pelarlos.
- Lávese bien las manos con jabón y agua a menudo, sobre todo antes de comer. Filtre toda el agua que vaya a beber con el sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle.

REGISTRO DEL PRODUCTO

Dedique un momento para registrar su nuevo producto de Katadyn; para ello, cumplimente el breve formulario de registro en línea en www.katadyn.com/productregistration. La información facilitada nos permitirá mejorar nuestro servicio con productos desarrollados para satisfacer sus necesidades e intereses. Registre su producto de Katadyn en línea y entrará automáticamente en el sorteo de un producto gratis de Katadyn.

GARANTÍA LIMITADA

Su sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle está garantizado por dos (2) años a partir de la fecha de compra frente a defectos de material y fabricación. Si su sistema de purificación de agua de Katadyn MyBottle presenta un funcionamiento defectuoso antes de transcurrido dos años de la fecha de compra, devuélvalo al distribuidor de Katadyn donde lo compró. Si no obtiene una resolución satisfactoria, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Katadyn para solicitar asistencia. Katadyn, a su criterio, sustituirá o arreglará el artículo defectuoso. Conserve el recibo de compra como comprobante de la fecha de adquisición. La presente garantía le otorga derechos legales específicos; según su jurisdicción, quizá tenga otros derechos legales.

CONTACTO INTERNACIONAL

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

Português

Agradecemos a escolha do sistema pessoal de purificação de água Katadyn MyBottle.

O sistema de purificação de água Katadyn MyBottle acaba com a necessidade de transportar ou encontrar água potável no campismo, nos passeios pela montanha, no remo, na pesca, ou em qualquer momento em que necessite de água potável. O sistema de purificação de água Katadyn MyBottle coloca numa garrafa de água normal a tecnologia avançada de 3 camadas ViruPur com um pré-filtro de fibra de vidro e um pós-filtro adicional de carbono. O resultado é uma garrafa de água que vai ao encontro dos padrões da indústria no que concerne à redução de vírus (99,99%), bactérias (99,9999%) e quistos (99,9%), tais como Giardia e Criptosporídeo.

Quando utilizar

O sistema de purificação de água Katadyn MyBottle foi concebido para ser utilizado com fontes de água fresca não tratada, tais como lagos, rios e ribeiros. Oferece também protecção contra agentes patogénicos transportados pela água que poderão ainda encontrar-se presentes na água da torneira em muitos países estrangeiros.

O purificador Katadyn Bottle apresenta-se como uma alternativa conveniente aos filtros de água do tipo bomba. Já que foi concebido para uso pessoal, o purificador Katadyn Bottle não é adequado para situações em que deverão ser tratados grandes volumes de água.

COMO FUNCIONA

O sistema de purificação de água Katadyn MyBottle utiliza um sistema de filtração em várias fases. A primeira fase é um pré-filtro integrado de pregas em fibra de vidro de 0,3 micron que remove bactérias e protozoários, como Giardia e amebas, bem como partículas superiores a 0,3 micron. A segunda fase é o meio filtrante de 3 camadas ViruPur, que absorve vírus e as partículas mais pequenas. A terceira fase é um pós-filtro de carbono que reduz os contaminantes orgânicos e os odores ou sabores desagradáveis.

Por favor, leia as instruções que se seguem para obter o máximo desempenho do seu purificador de água Katadyn MyBottle. Caso não siga as instruções contidas neste guia poderá beber água não segura!

POR

COMPONENTES PRINCIPAIS

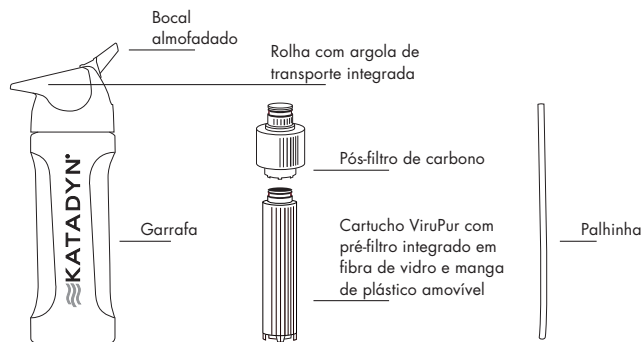


Figura 1

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

1. Para ser purificada, a água deverá passar pelo cartucho ViruPur. A velocidade do fluxo é inferior à de uma garrafa de qualquer bebida desportiva de forma a garantir uma purificação completa.
2. Aperte e sorva, mediante pressão contínua. Não bombeie.
3. Haverá uma pausa de 2-4 segundos após apertar, como ao usarmos uma palhinha longa, antes de a água correr.
4. Segure sempre a garrafa na posição vertical ao beber. A água não passará pelo filtro se a garrafa estiver virada para baixo ou inclinada.

PREPARAÇÃO DO PRODUTO (antes da primeira utilização)

1. Enxágue o interior da garrafa;
2. Monte o cartucho;

Fixe o cartucho ViruPur ao fundo do pós-filtro de carbono. Gire suavemente cada um dos componentes ao premir. Assegure-se de que TODAS as juntas circulares e os componentes estão totalmente selados e correctamente montados. Gire firmemente e empurre o filtro de carbono para dentro da rolha da garrafa (Figura 2).



Figura 2

3. Lavar o sistema (IMPORTANTE!)

Antes da primeira utilização, lave o sistema para remover pó de carbono não nocivo do pós-filtro. Encha a garrafa com água. Coloque a tampa na garrafa com o cartucho já montado e aperte. Aperte firmemente a garrafa entre ambas as mãos até que a água saia translúcida. O primeiro esguicho de água será preto devido ao pó de carbono. Isto é normal ao descarregar.

FUNCIONAMENTO NORMAL

1. Encha a garrafa com água até à linha de enchimento (Figura 2). Recorde-se que quanto mais translúcida for a água maior duração terão o pré-filtro e o pós-filtro.
2. Insira o cartucho/rolha na garrafa. Rode a rolha para a direita até apertar.
3. Abra o bocal. Nota: o bocal pode ser posicionado de duas formas (Figura 3).
4. Segure a garrafa na vertical ao beber. Aperte e sorva, mediante pressão contínua.
5. Pressione o bocal para baixo após a utilização para fechar a garrafa.
6. Não remova o bocal do local onde se encontra fixado.

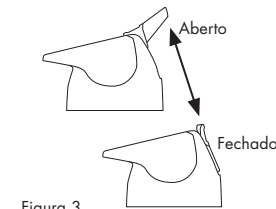


Figura 3

NOTA: antes de cada utilização, limpe e elimine uma pequena quantidade de água de forma a remover o sabor desagradável. Volte a encher a garrafa.

INSTALAÇÃO DO CARTUCHO

O cartucho de purificação microbiana MyBottle ViruPur destina-se à utilização com o sistema de purificação de água MyBottle. Cada cartucho de substituição ViruPur tem capacidade para tratar até 100 litros de água.

VERIFICAR O TEMPO DE VIDA DO CARTUCHO DE PURIFICAÇÃO MICROBIANA VIRUPUR MYBOTTLE

A garrafa MyBottle inclui um medidor de vida do cartucho. Este mecanismo integrado no interior da rolha indica quando chega a altura de substituir o cartucho ViruPur.

- Antes de cada enchimento, remova o cartucho/rolha da garrafa.
- Remova o cartucho ViruPur com o pós-filtro da rolha e coloque-o de lado.
- Rode cuidadosamente o medidor de vida para a direita até ouvir um estalido que indica que chegou à posição seguinte. Este procedimento obtém melhores resultados se efectuado com a rolha segura entre ambas as mãos.
- Quando o medidor de vida tiver regressado ao ponto de partida chegou a hora de substituir o cartucho.
- Utilize apenas a palhinha incluída em vez do cartucho de purificação quando a fonte da água tiver sido tratada e for segura para beber (como é o caso da maioria das águas de torneira).

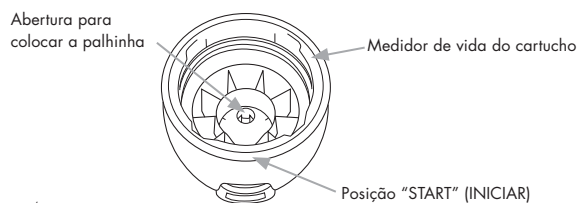


Figura 4

TROCAR O CARTUCHO DE PURIFICAÇÃO MICROBIANA VIRUPUR MYBOTTLE

Após os 100 litros, ou quando for difícil apertar a garrafa, utilize os seguintes passos para trocar o cartucho de purificação MyBottle:

- Remova o cartucho/rolha da garrafa.
- Remova o pós-filtro de carbono e o cartucho ViruPur da rolha. Elimine os componentes do cartucho para um recipiente de resíduos.
- Monte o novo cartucho (veja o passo 2 da preparação do produto) e reponha o medidor de vida do cartucho.
- Limpe o sistema (veja o passo 3 da preparação do produto).

MANGA DE PLÁSTICO AMOVÍVEL

O cartucho ViruPur MyBottle inclui uma manga de plástico amovível. Remova sempre esta manga de plástico do cartucho ViruPur durante os períodos em que não vai utilizar MyBottle de forma a facilitar a secagem. Para tal, segure na parte de cima do cartucho de purificação e puxe a manga cuidadosamente para baixo sem tocar no filtro. Ao empurrar a manga para a posição anterior suavemente passe-a por cima do filtro, rode firmemente e empurre a manga para a parte de cima do cartucho ViruPur.

LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Lave e seque bem o interior da garrafa MyBottle antes de a utilizar e regularmente durante longos períodos de utilização. Ao ser utilizada com água potável e sem o cartucho de purificação, a garrafa deverá ser completamente desinfetada para evitar contaminação devido a contacto prévio com água contaminada. A cobertura de borracha do bocal pode ser removida para uma limpeza mais exaustiva. A sua MyBottle e a rolha podem ser lavadas na máquina de lavar loiça (sem o cartucho). NÃO use detergente para limpar o cartucho ViruPur ou o filtro de carbono.

Para armazenamento de longa duração (no final da viagem)

Desinfete o sistema de purificação de água MyBottle para evitar crescimento microbológico no interior da garrafa.

1. Remova o cartucho/rolha da garrafa e desmonte o cartucho ViruPur e o pós-filtro de carbono.
2. Sacuda o excesso de água do cartucho ViruPur e do pós-filtro de carbono.
3. Remova a manga de plástico do cartucho ViruPur sem tocar no filtro e coloque a manga de parte. Coloque o filtro numa solução com 1 parte de etanol e uma parte de água e deixe de molho por 30 minutos para prevenir o crescimento bacteriológico. Remova.
4. Lave e seque a garrafa. Armazene a garrafa vazia com a rolha (sem os cartuchos instalados).
5. Permita que todos os componentes do filtro sequem exaustivamente.
6. Armazene o cartucho ViruPur, a manga de plástico e o filtro de carbono separadamente num local fresco e seco ou no frigorífico (mas não no congelador).

NÃO deixe o cartucho de purificação congelar com água no interior.

NÃO use com bebidas gaseificadas ou aromatizadas, uma vez que poderão danificar o cartucho.

NÃO desinfeste o cartucho ViruPur nem o pós-filtro de carbono com cloro.

IMPORTANTE

Por favor, consulte as secções Observações importantes e Preparação do produto antes da utilização.

ELIMINAÇÃO

Não reutilize cartuchos ou filtros gastos. Deite-os no lixo ou ofereça para reciclagem, se possível.

Ao viajar para o estrangeiro, fazer campismo ou viajar com mochila...

...corre o risco de adoecer com vários sintomas: a inconveniente e desconfortável diarreia a doenças mais graves provocadas por quistos protozoários (por exemplo, Giardia, Criptosporídeo), vírus e bactérias.

Os microrganismos que causam estas doenças encontram-se muitas vezes na comida e na água que consome. Os lagos, as ribeiras e o fornecimento de água local podem estar contaminados.

Para minimizar o risco de contrair estas doenças, sugerimos que consulte o seu médico, o departamento de saúde governamental ou uma clínica especializada 4-6 semanas antes da partida.

E enquanto viaja...

- Garanta que os alimentos preparados estão bem cozinhados.
- Seleccione alimentos não cozinhados (fruta, frutos secos, etc.) com cascas intactas e lave as mãos antes de descascar os alimentos.
- Lave bem as mãos com sabão e água frequentemente, especialmente antes de comer. Filtre toda a água para beber com o seu sistema de purificação de água Katadyn MyBottle.

REGISTO DO PRODUTO

Por favor, registe o seu novo produto Katadyn preenchendo o breve formulário de registo do produto online em www.katadyn.com/productregistration. A informação fornecida permitir-nos-á servi-lo melhor com produtos, desenvolvidos para irem ao encontro das suas necessidades e interesses. Registe o seu produto Katadyn online e ficará automaticamente habilitado a um sorteio onde poderá ganhar um produto Katadyn gratuito.

GARANTIA LIMITADA

O seu sistema de purificação de água Katadyn MyBottle possui uma garantia de dois (2) anos a partir da data de compra que cobre defeitos de material e fabrico. Caso comprove que o seu sistema de purificação de água Katadyn MyBottle possui um defeito no espaço de dois anos a partir da data de compra, devolva-o ao revendedor Katadyn onde o adquiriu. Se não lhe for oferecida uma solução satisfatória, contacte o Apoio ao Cliente da Katadyn para assistência. A Katadyn, conforme julgue apropriado, substituirá ou reparará o artigo danificado. Por favor, guarde o talão de compra como prova da data de aquisição. Esta garantia oferece-lhe direitos jurídicos específicos, e poderá usufruir de outros direitos jurídicos conforme o local da sua jurisdição.

CONTACTO INTERNACIONAL

Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.ch
www.katadyn.com

POR



Contacto Internacional

Katadyn Products Inc.

Birkenweg 4

8304 Wallisellen, Switzerland

Phone: +41 44 839 21 11

info@katadyn.ch

www.katadyn.com

Print No. 8017667/0